



**ergolet**

# Full slings

*Universal  
Universal Head Support  
Universal Mesh  
Universal Mesh Head Support*

*Universal Deluxe*

*All day  
All day Head Support*

*Comfort  
Comfort Mesh*

EN: Technical user guide  
DK: Teknisk brugervejledning  
SE: Teknisk bruksanvisning  
DE: Technische Bedienungsanleitung  
FR: Guide technique de l'utilisateur  
SK: Technická príručka pre používateľa  
NL: Technische gebruikershandleiding  
PL: Instrukcja obsługi

**ergo**  
slings

**CE** 93/42/EØF CLASS I  
EN ISO 10535



## EN: Full slings

Important	4
Placement of sling straps	5
Lifting	6
Universal	7
Universal Head Support	7
Universal Mesh	7
Universal Mesh Head Support	7
Universal Deluxe	8
All Day	9
All Day Head Support	9
Comfort	10
Comfort Mesh	10

## DK: Høje sejl

Vigtigt	11
Placering af sejlstrøpper	12
Løft	13
Universal	14
Universal m. hovedstøtte	14
Universal net	14
Universal net m. hovedstøtte	14
Universal Deluxe	15
All Day	16
All Day m. hovedstøtte	16
Comfort	17
Comfort net	17

## SE: Helkroppsselar

Viktigt	18
Selremmarnas placering	19
Lyft	20
Universal	21
Universal HS	21
Universal Nät	21
Universal Nät HS	21
Universal Deluxe	22
All Day	23
All Day HS	23
Comfort	24
Comfort Nät	24

## DE: Vollgurte

Wichtig	25
Platzierung der Gurtbänder	26
Heben	27
Universal-Gurt	28
Universal-Gurt mit Kopfstütze	28
Universal-Gurt Mesh	28
Universal-Gurt Mesh mit Kopfstütze	28
Universal Deluxe-Gurt	29
All Day-Gurt	30
All Day-Gurt mit Kopfstütze	30
Comfort-Gurt	31
Comfort-Gurt Mesh	31

## FR: Harnais complets

Important	32
Installation des sangles du harnais	33
Levage	34
Universal	35
Universal HS (Appui-tête)	35
Universal Mesh (Maille)	35
Universal Mesh HS (Maille Appui-tête)	35
Universal Deluxe	36
All Day (Toute la journée)	37
All Day HS (Toute la journée, appui-tête)	37
Comfort	38
Comfort (Maille)	38

## SK: Úplné popruhy

Dôležité	39
Umiestnenie remienkov popruhu	40
Dvíhanie	41
Universal	42
Universal s opierkou	42
Universal sieťkový	42
Universal sieťkový s opierkou	42
Universal Deluxe	43
All Day	44
All Day s opierkou	44
Comfort	45
Comfort sieťkový	45

## NL: Volledige tilbanden

Belangrijk	46
Bevestiging van de bandlussen	47
Tillen	48
Universal	49
Universal met hoofdsteen	49
Universal Net	49
Universal Net met hoofdsteen	49
Universal Deluxe	50
All Day	51
All Day met hoofdsteen	51
Comfort	52
Comfort Net	52

## PL: Podwieszki pełne

Ważne	53
Umiejscowienie pasków podwieszki	54
Podnoszenie	55
Uniwersalna	56
Uniwersalna z oparciem głowy	56
Uniwersalna siatkowa	56
Uniwersalna siatkowa z oparciem głowy	56
Uniwersalna Deluxe	57
All Day	58
All Day z oparciem głowy	58
Comfort	59
Comfort siatkowa	59

## Important

This manual must be read before the sling is used. This manual is intended for therapists and other personnel, in connection with the use and maintenance of *Ergo* slings.

## Purpose

Ergolet's *Ergo* slings can be used for transfers in home care, nursing homes, institutions and private homes. *Ergo* slings are used to transfer people with physical or reduced mobility issues and for transfers from bed to chair, from chair to bathing and toilet chair etc.

## Check list before use

It is the carer's responsibility to check the sling before use.

- It must be ensured that the sling does not have any visible damages or wear and tear and that the sling is clean.
- When the sling is used, qualified personnel must be present.
- The capacity written on the sling must never be exceeded!



## Lifetime

The sling can be washed 80-100 times, which corresponds to once a month in 6-8 years. The product's lifetime is expected to be 5-10 years, if service checks and the stated maintenance instructions have been followed. It is the owner's responsibility that the annual inspection is performed.

## Materials

The slings are produced in durable materials and tolerate the necessary washing. All slings are produced in polyester.

## Label symbols



Declaration of Conformity



Recommended 92°C for washing



Do not bleach



Do not iron



Do not dry clean



Tumble dry at low temperature

Max 275kg

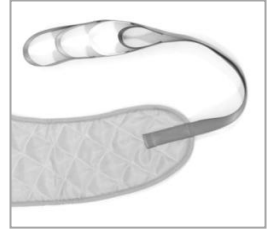
Maximum lifting capacity is 275kg

## Placement of sling straps

### Colour coded straps

The straps on most of the slings are marked with colours (red, yellow, green, blue), which makes adjustment of position and placement of the sling easier.

Corresponding sling straps must be attached to the spreader bar with the same colour. The sitting position can be varied by choosing different colours for the leg and shoulder straps.



### Patented Ergolet sling hook system

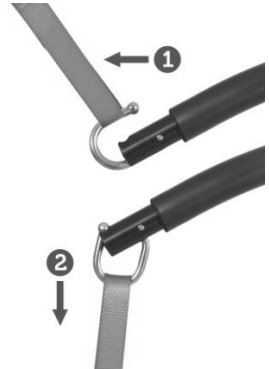
Ergolet does not take any responsibility if the sling is placed incorrectly. It is always the carer's responsibility that the correct sling has been chosen and the sling is fitted correctly.

1. The sling strap is placed on the open hook (1).
2. The strap is pulled downwards and the hook will close (2).

The design of the lifting hook is such that the weight of the user will help close the hook.

To release the strap after lifting simply pull upwards to open the hook.

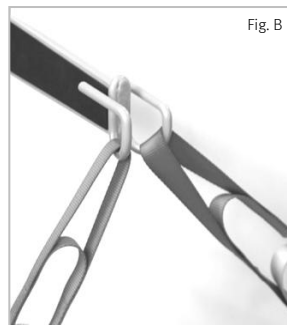
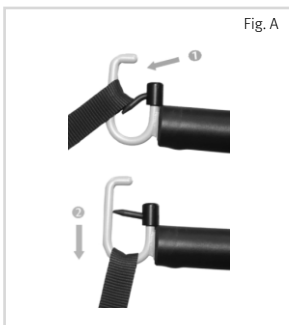
Note: Ensure that client's fingers cannot get trapped.



### Other hooks

The fig A below shows placement of the strap on hooks of Pallas/150 stand aid.

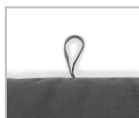
The fig B illustrates placement of the straps on the hooks of Melas/150 mobile lift. The picture shows one leg strap and one shoulder strap. The other leg strap and shoulder strap should be placed on the other side of the spreader bar on the corresponding hook.



### Strap color code

RED	SMALL
YELLOW	MEDIUM
GREEN	LARGE
BLUE	X-LARGE

### Size marker



## Lifting

### *Lift from sitting position*

The sling is placed under the user as shown on fig. 1. Lift the leg up and pull the leg straps under it. See fig. 2. The straps on the leg straps are crossed (fig 3) and placed on the hooks on the spreader bar.

### *Note: Only for Comfort sling:*

The straps on the comfort sling are not supposed to be crossed. The short strap (opposite the yellow strap) is put through the yellow strap and both of the long straps are put through the short blue straps.



- Ensure that sling loops are placed correctly on the spreader bar hooks.
- Ensure the patient sits/lies safely before taking off the sling.



Above: Lift in the Ergolet Universal sling



Fig. 1



Fig. 2

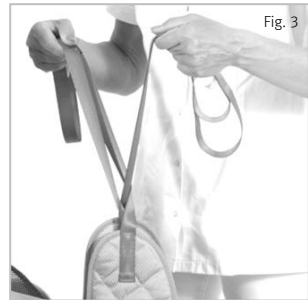


Fig. 3

### *Lift from bed or floor*

The user is rolled on to the side and the sling folded on the middle. The folded edge is placed under the user. See fig. 4. The user is rolled on to the other side and the sling is folded out again. The leg straps are put under the thighs of the user. Sling straps are placed on the hooks on the spreader bar. The user is being lifted (fig 5).



Fig. 4



Fig. 5

# Universal sling

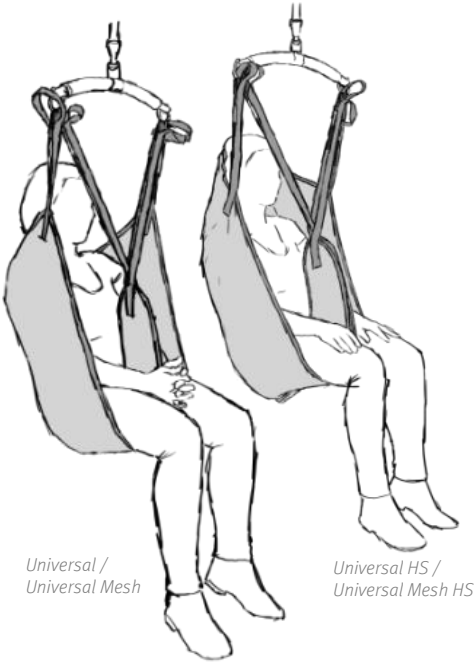
## USABILITY

Universal sling for most transfer situations such as from bed to chair, from chair to wheel chair etc., when using either a mobile lifter or a ceiling hoist.

The model with head support can be used when the user has little or no head control. The mesh version dries quickly and can be used for shower situations.

- Models  
 Universal Sling  
 Universal Sling Head Support  
 Universal Sling Mesh  
 Universal Sling Mesh Head Support

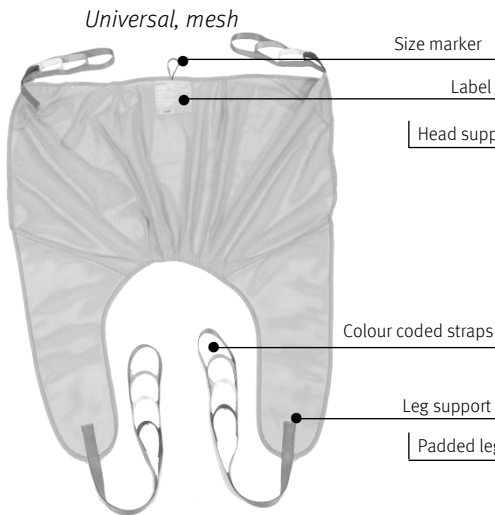
NB: The leg straps must be crossed – put one strap through the other.



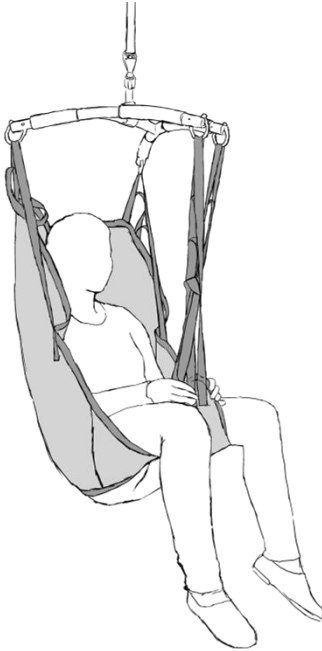
Universal /  
 Universal Mesh

Universal HS /  
 Universal Mesh HS

TECHNICAL SPECIFICATION	
Max capacity	275 kg
Max washing temperature	92° C
Max drying temperature	55° C
Spreader bar compatibility	2-, 3- and 4-point
Sling is available in sizes	XS - XXL



# Universal Deluxe sling



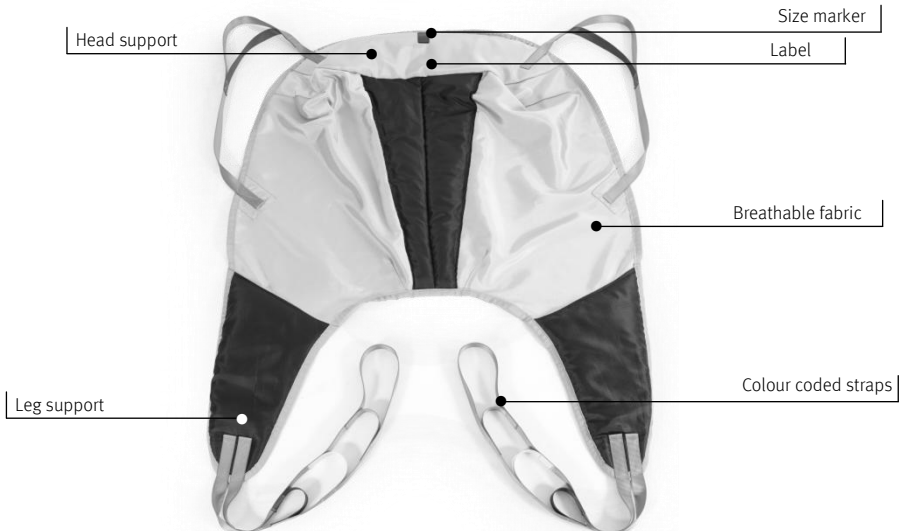
## USABILITY

Universal Deluxe sling for most transfer situations such as from bed to chair, from chair to wheel chair etc., when using either a mobile lifter or a ceiling hoist.

NB: The leg straps must be crossed – put one strap through the other.

## TECHNICAL SPECIFICATION

Max capacity	275 kg
Max washing temperature	92° C
Max drying temperature	55° C
Spreader bar compatibility	3- and 4-point
Sling is available in sizes	XXS - XXL





# All Day sling

## USABILITY

For most transfer situations such as from bed to chair, from chair to wheel chair etc., when using either a mobile lifter or a ceiling hoist.

The model with head support can be used when the user cannot support the head.

The sling is made from breathable fabric, allowing the skin to breathe easily when sitting on the sling for longer periods.

NB: The leg straps must be crossed – put one strap through the other.

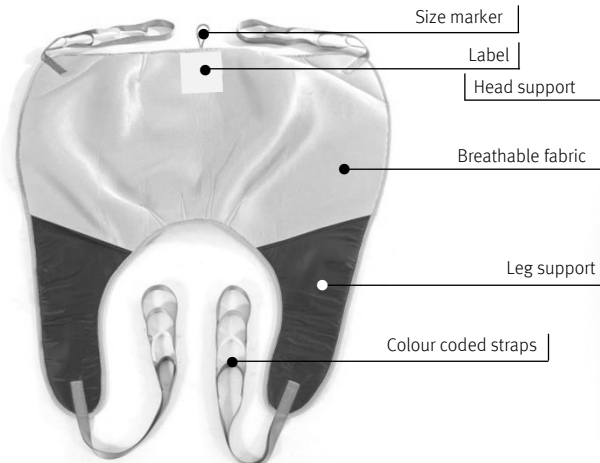


All Day (w/o head support)

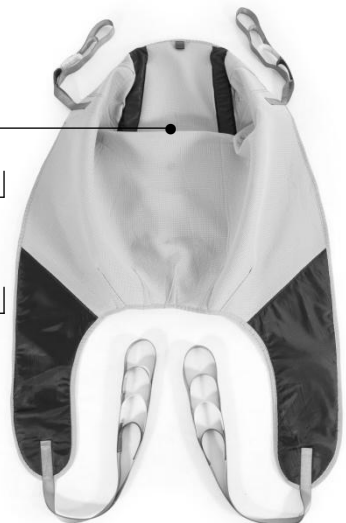
### TECHNICAL SPECIFICATION

Max capacity	275 kg
Max washing temperature	92° C
Max drying temperature	55° C
Spreader bar compatibility	2-, 3- and 4-point
Sling is available in sizes	XS - XL

All Day  
(w/o head support)



All Day  
(head support)



# Comfort sling

## USABILITY

For transfers of users with reduced physical functions or amputation. Leg support with large surface distributes pressure on the upper leg.

For transfers from chair, shower chair, bed or floor.

The mesh version can be used in a bathing situation.



TECHNICAL SPECIFICATION	
Max capacity	275 kg
Max washing temperature	92° C
Max drying temperature	55° C
Spreader bar compatibility	2-point
Sling is available in sizes	XS - XXL



1.

Shoulder straps



2.

Size marker



Blue strap for leg strap

Yellow strap for leg strap

Leg support

## Vigtigt

Denne brugervejledning skal læses inden sejlet tages i brug. Brugervejledningen er beregnet til brug for terapeuter og andet personale i forbindelse med brug og vedligeholdelse af *Ergo* slings.

## Formål

Ergolets *Ergo* slings kan anvendes til forflytninger i hjemmepleje, på plejehjem, i institutioner og i private hjem. *Ergo* slings kan bruges til forflytning af brugere med fysiske problemer og nedsat mobilitet, fra seng til stol, fra stol til bade- og toiletstol m.m.

## Tjekliste inden brug

Det er plejerens ansvar at sejlet tjekkes inden brug.

- Det skal sikres at sejlet ikke har synlige skader eller slid og at sejlet er rent.
- Når sejlet er i brug, skal der altid være kvalificeret personale til stede
- Den angivne max kapacitet på sejlet må aldrig overskrides!



## Levetid

Sejlet kan vaskes 80-100 gange, hvilket svarer til en gang om måneden i 6-8 år. Produktets forventede levetid er 5-10 år, hvis de angivne vedligeholdelsesinstruktioner er blevet fulgt. Det er ejerens ansvar at det årlige eftersyn bliver udført.

## Materialer

Sejlene er fremstillet i holdbare materialer, der kan klare den nødvendige vask. Alle sejl er fremstillet i polyester.

## Mærkat symboler



Overensstemmelsesmærkning



Anbefalet vask ved 92°C



Ingen blegning



Ingen strykning



Ingen kemisk rens



Tørretumbles ved lav temperatur

Max 275kg

Max løftekapacitet er 275kg

## Placering af sejlstropper

### Farvekodede stropper

Stropperne på de fleste sejl er markeret med farver (rød, gul, grøn og blå), hvilket gør justering og placering af sejlet nemmere.

Sammenhørende sejlstropper skal fastsættes på åget med samme farve strop. Siddepositionen kan varieres ved at vælge forskellige farver til ben- og skulderstropper.

### Ergolets patenterede sejlkrogssystem

Ergolet tager ikke ansvar for sejl, der er placeret forkert. Det er altid plejereens ansvar, at det korrekte sejl anvendes og at det passer.

1. Sejlstroppen placeres på den åbne krog (1).
2. Stroppen trækkes ned og krogen lukkes automatisk (2).

Løftekroge er udformet på en sådan måde at brugerens vægt vil hjælpe til med at lukke kroge.

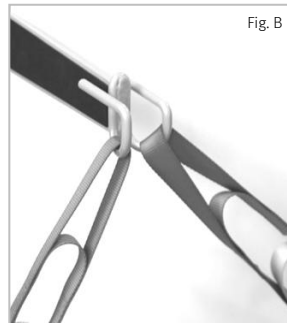
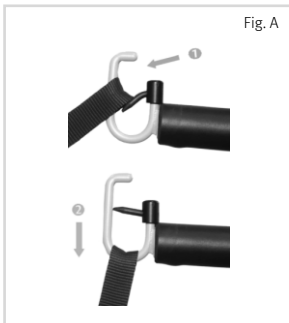
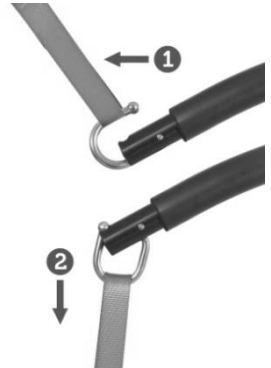
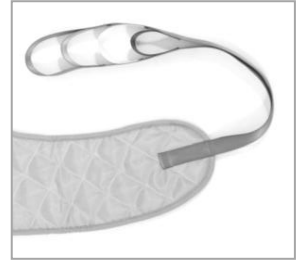
For at hægte stroppen af igen, løftes stroppen op og kroge åbner.

Bemærk: Det bør sikres, at brugerens fingre ikke kan blive klemt under løftet.

### Andre kroge

Fig. A viser placering af strop på ståløfteren Pallas/150.

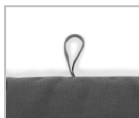
Fig. B viser placering af strop på kroge på personløfteren Melas/150. På billedet er der fastgjort en benstrop og en skulderstrop. De tilsvarende ben- og skulderstropper placeres på den anden side af åget.



### Stropfarve kode

RØD	SMALL
GUL	MEDIUM
GRØN	LARGE
BLÅ	X-LARGE

### Størrelsesindikator



## Løft

### Løft fra siddende stilling

Sejlet placeres under brugeren, som vist på fig. 1. Løft benet op og før benstroppen under benet. Se fig. 2. Stropperne på benstøtterne krydses (fig.3) og placeres på krogene på åget.

### Bemærk: Kun for Comfortsejl:

Stropperne på comfortsejlet skal ikke krydses. Den korte strop (modsat den gule strop) føres gennem den gule strop og begge de lange stropper føres gennem de korte blå stropper.



- Kontroller at sejl stropper er placeret korrekt i krogene på åget.
- Kontroller at patienten sidder/ligger sikkert før sejlet tages af.



Ovenfor: Løft med Ergolets Universalsejl



Fig. 1



Fig. 2

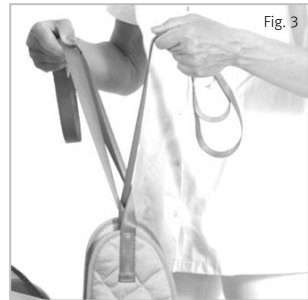


Fig. 3

### Løft fra seng eller gulv

Brugeren rulles om på siden og sejlet foldes på midten. Den foldede kant placeres under brugeren. Se fig. 4. Brugeren rulles om på den anden side og sejlet foldes ud igen. Benstropperne føres under brugerens lår. Sejlstropperne placeres på krogene på åget. Brugeren løftes op (fig 5).



Fig. 4



Fig. 5

# Universalsejl

## ANVENDELSE

Universal sejl til de mest almindelige forflytnings-situationer, som f.eks. fra seng til stol, fra stol til kørestol m.fl., ved brug af enten mobilløfter eller loftlift.

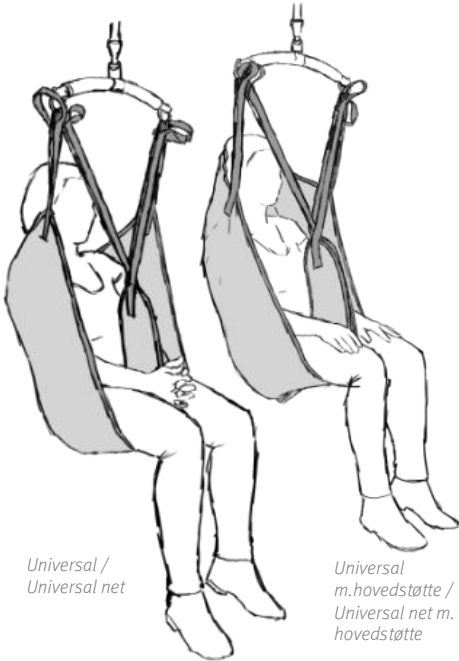
Modellen med hovedstøtte kan anvendes, når brugeren ikke selv kan støtte hovedet. Netversionen tørrer hurtigere og kan dermed anvendes i badesituationer.

Modeller:  
 Universalsejl  
 Universalsejl m. hovedstøtte  
 Universalsejl net  
 Universalsejl net m. hovedstøtte

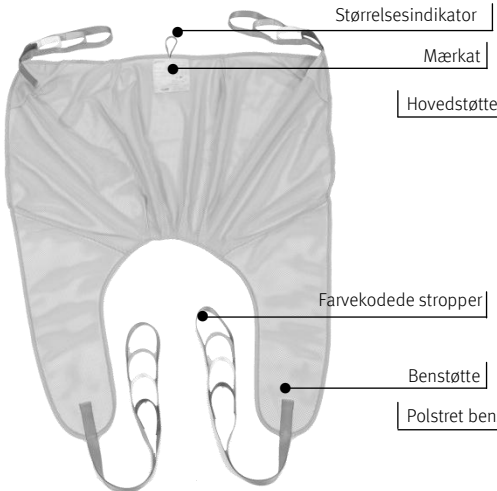
Bemærk: Benstropperne skal krydses – før den ene strop gennem den anden.

### TEKNISKE SPECIFIKATIONER

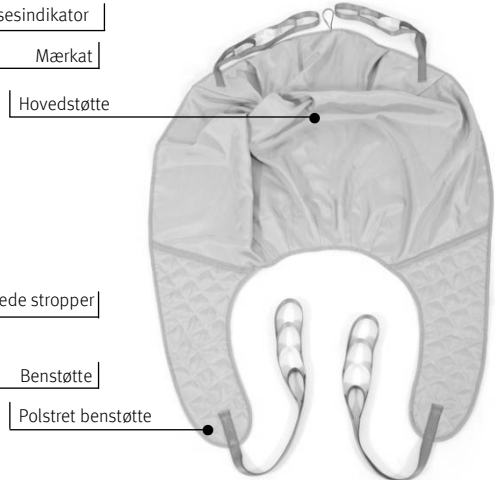
Maxkapacitet	275 kg
Max vasketemperatur	92° C
Max tørretemperatur	55° C
Passer til følgende åg	2-, 3- og 4-punkt
Sejlet fås i størrelserne	XS - XXL



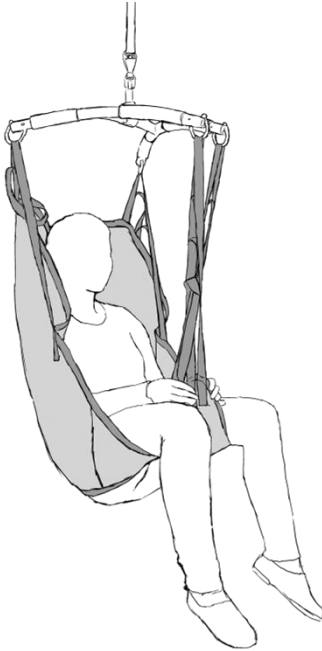
Universal, net



Universal, m. hovedstøtte



# Universal Deluxe sejl



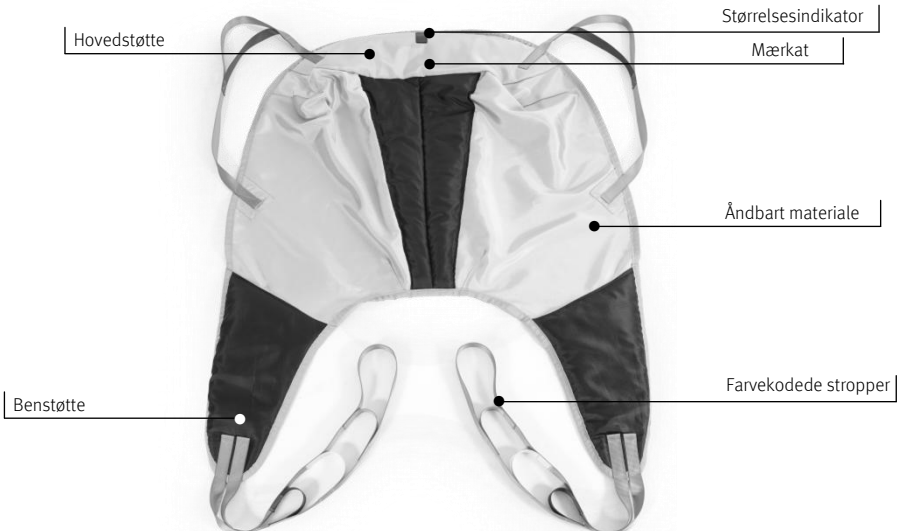
## ANVENDELSE

Universal Deluxe sejl til de mest almindelige forflytnings-situationer, som f.eks. fra seng til stol, fra stol til kørestol m.fl., ved brug af enten mobilløfter eller loftlift.

Bemærk: Benstropperne skal krydses – før den ene strop gennem den anden.

## TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Maxkapacitet	275 kg
Max vasketemperatur	92° C
Max tørretemperatur	55° C
Passer til følgende åg	3- og 4-punkt
Sejlet fås i størrelserne	XXS - XXL



# All Day sejl

## ANVENDELSE

Til de fleste forflytningssituationer som f.eks fra seng til stol, fra stol til kørestol m.fl., ved brug af enten mobilløfter eller loftlift.

Modellen med hovedstøtte kan anvendes, hvis brugeren ikke selv kan støtte hovedet.

Sejlet er fremstillet i åndbart materiale, som tillader huden at ånde mens brugeren sidder på sejlet.

Bemærk: Benstropperne skal krydses – før den ene gennem den anden.

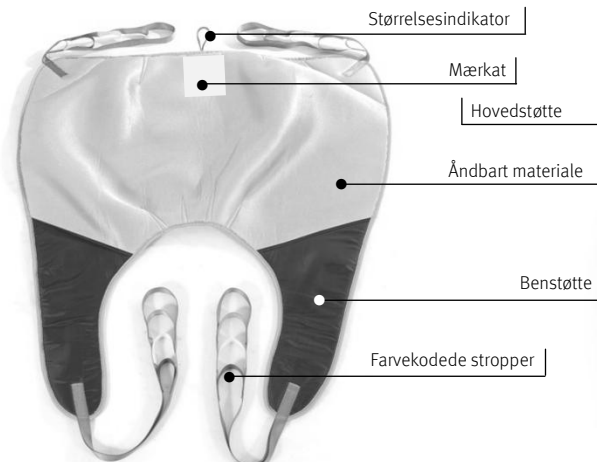


All Day (uden hovedstøtte)

## TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Maxkapacitet	275 kg
Max vasketemperatur	92° C
Max tørretemperatur	55° C
Passer til følgende åg	2-, 3- og 4-punkt
Sejlet fås i størrelserne	XS - XL

All Day  
(uden hovedstøtte)



All Day  
(med hovedstøtte)





# Comfort sejl

## ANVENDELSE

Til forflytning af brugere med reduceret fysisk funktionalitet eller amputation. Benstøtterne med stor overflade fordeler presset på hele overbenet.

Til forflytninger fra stol, bade- og toiletstol, seng eller gulv.

Versionen i net kan anvendes i badesituationer



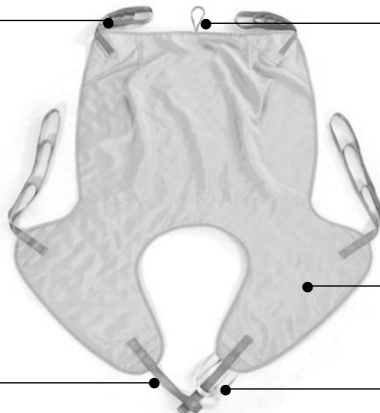
## TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Maxkapacitet	275 kg
Max vasketemperatur	92° C
Max tørretemperatur	55° C
Passer til følgende åg	2-punkt
Sejlet fås i størrelserne	XS - XXL



Skulder stropper

Størrelsesindikator



Benstøtte

Blå strop for benstrop

Gul strop for benstrop

## Viktigt

Denna bruksanvisning måste läsas innan selen används. Denna bruksanvisning är avsedd för terapeuter och annan personal i samband med användning och skötsel av *Ergo*-selar.

## Syfte

Ergolets *Ergo*-selar kan användas för förflyttningar vid vård i hemmet, på vårdhem och på sjukhus. *Ergo*-selar används för att förflytta människor med olika grader av nedsatt rörlighet samt vid förflyttningar från säng till stol, från stol till bad och toalettstol osv.

## Checklista före användning

Det är vårdgivarens ansvar att kontrollera selen innan den används.

- Det måste säkerställas att selen inte har några synliga skador eller synligt slitage samt att den är ren.
- När selen används måste kvalificerad personal vara närvarande.
- Den kapacitet som står angiven på selen får aldrig överskridas!



## Livslängd

Selen kan tvättas 80–100 gånger, vilket motsvarar en gång i månaden i 6–8 år. Produktens livslängd förväntas vara 5–10 år om servicekontroller och angivna underhållsinstruktioner följs. Det är ägarens ansvar att den årliga kontrollen genomförs.

## Material

Selarna är tillverkade av slitstarka material och tål nödvändig tvätt. Alla selar är tillverkade av polyester.

## Tvättrådslappens symboler



Försäkran om överensstämmelse



Maximal tvättemperatur 92°C



Ej blekning



Ej strykning



Ej kemtvätt



Torktumling vid lägre temperatur

Max 275 kg

Maximal lyftkapacitet är 275 kg

## Selremmarnas placering

### Färgkodade remmar

Remmarna på de flesta selarna är märkta med färger (röd, gul, grön, blå), vilket gör det lättare att justera positionen och placera selen.

Motsvarande selremmar måste fästas med samma färg på båda sidor på monteringsstången. Sittpositionen kan varieras genom att man väljer olika färger för ben- och axelremmarna.

### Patenterat Ergolet selkrokssystem

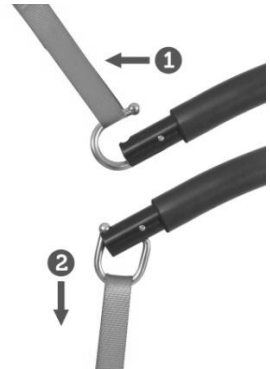
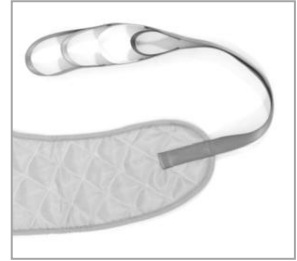
Ergolet fränsäger sig allt ansvar om selen placeras felaktigt. Det är alltid vårdgivarens ansvar att välja rätt sele och att selen monteras och justeras på rätt sätt.

1. Selremmen placeras på den öppna kroken (1).
2. Remmen dras nedåt och kroken stängs (2).

Lyftkroken är utformad så att brukarens vikt hjälper till att stänga kroken.

För att lossa remmen efter lyftet drar man uppåt för att öppna kroken.

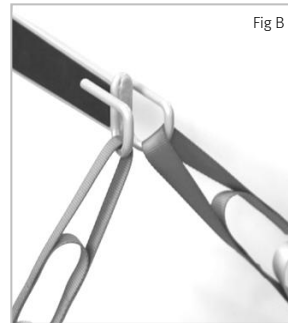
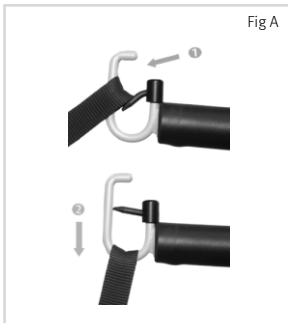
OBS! Se till att patientens fingrar inte kan fastna.



### Andra krokar

Fig A nedan visar placeringen av remmen på krokarna på Pallas/150 uppresningslyft.

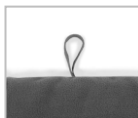
Fig B visar hur remmarna placeras på krokarna på Melas/150 mobila lyft. Bilden visar en benrem och en axelrem. Den andra ben- respektive axelremmen ska placeras på motsvarande krok på den andra sidan av monteringsstången.



### Färgkod remmar

RÖD	SMALL
GUL	MEDIUM
GRÖN	LARGE
BLÅ	X-LARGE

### Storleksmarkering



## Lyft

### Lyft från sittande position

Selen placeras under brukaren i enlighet med Fig 1. Lyft upp benen och dra respektive benstöd under respektive ben. Se Fig 2. Remmarna på benstöden korsas (Fig 3) och placeras på monteringsstångens krokarna.

### OBS! Endast för Comfort-selen:

Remmarna på Comfort-selen ska inte korsas. Den korta remmen (mitt emot den gula remmen) dras genom den gula remmen och båda de långa remmarna dras genom de korta blå remmarna.



- Säkra att selens remmar är korrekt placerade i krokarna på oket.
- Säkra att patienten sitter/ligger säkert innan selen toges av.



Ovan: Lyft med Ergolet Universal sele



Fig 1



Fig 2

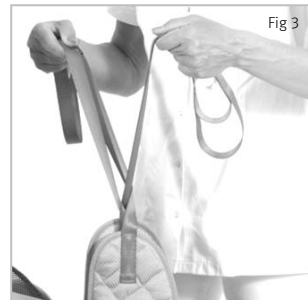


Fig 3

### Lyft från säng eller golv

Brukaren rullas över på sidan och selen vikts på mitten. Den vikta kanten placeras under brukaren. Se Fig 4. Brukaren rullas över på andra sidan och selen vecklas ut igen. Benstöden placeras under brukarens lår. Selremmarna placeras på monteringsstångens krokarna. Brukaren lyfts (Fig 5).



Fig 4



Fig 5

# Universal-sele

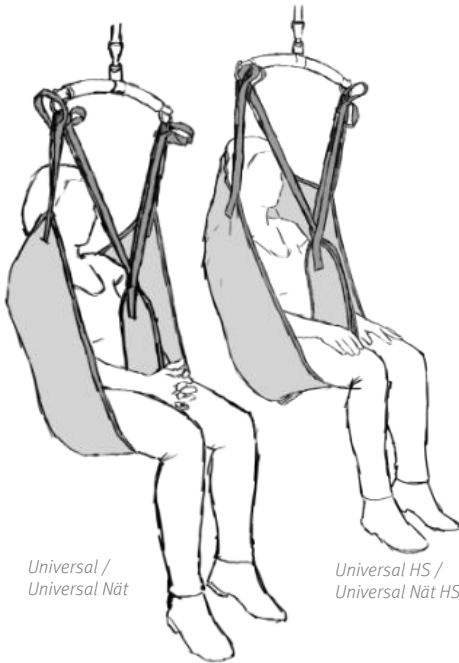
## ANVÄNDBARHET

Universal-sele för de flesta förflyttningssituationer, t.ex. från säng till stol, från stol till rullstol osv., tillsammans med antingen en mobil lyft eller en taklyft.

Modellen med huvudstöd kan användas när brukaren inte själv kan kontrollera huvudet. Nätversionen torkar snabbt och kan användas i duschsituationer.

Modeller  
 Universal-sele  
 Universal-sele med huvudstöd  
 Universal-sele av nät  
 Universal-sele av nät, med huvudstöd

OBS! Benremmarna måste korsas – för den ena remmen genom den andra.



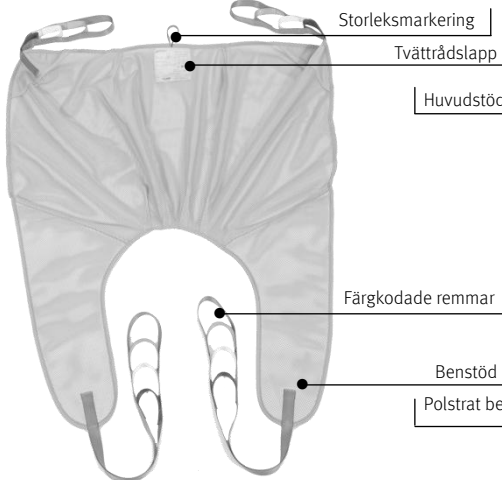
Universal /  
Universal Nät

Universal HS /  
Universal Nät HS

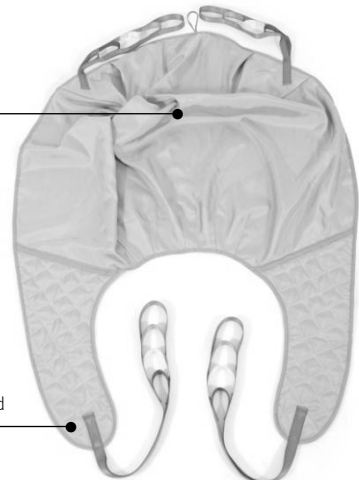
## TEKNISKA UPPGIFTER

Maxkapacitet	275 kg
Maximal tvätttemperatur	92° C
Maximal torktemperatur	55° C
Kompatibilitet monteringsstång	2, 3 och 4 punkter
Selen finns i storlekarna	XS–XXL

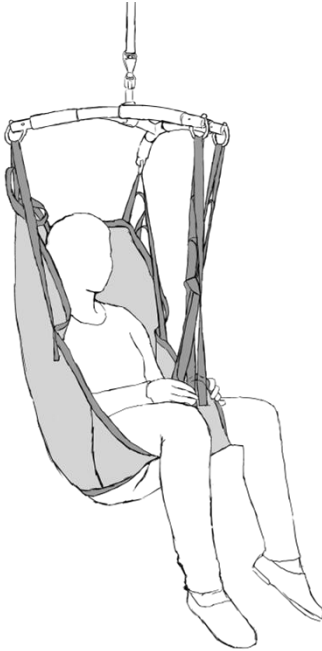
Universal, nät



Universal, huvudstöd



# Universal Deluxe-sele



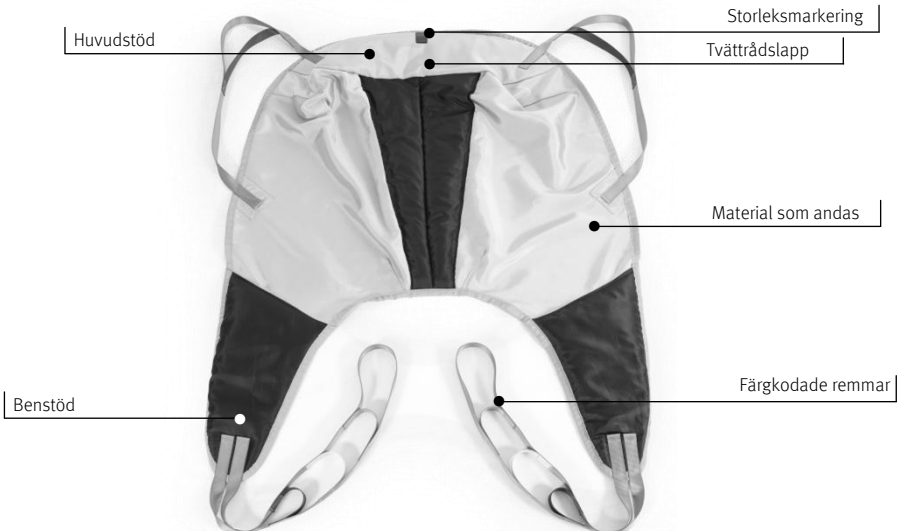
## ANVÄNDBARHET

Universal Deluxe-sele för de flesta förflyttningsituationer, t.ex. från säng till stol, från stol till rullstol osv., tillsammans med antingen en mobil lyft eller en taklyft.

OBS! Benremmarna måste korsas – för den ena remmen genom den andra.

### TEKNISKA UPPGIFTER

Maxkapacitet	275 kg
Maximal tvättemperatur	92° C
Maximal torktemperatur	55° C
Kompatibilitet monteringsstång	3 och 4 punkter
Selen finns i storlekarna	XXS - XXL



# All Day-sele

## ANVÄNDBARHET

För de flesta förflyttningssituationer, t.ex. från säng till stol, från stol till rullstol osv., tillsammans med antingen en mobil lyft eller en taklyft.

Modellen med huvudstöd kan användas när brukaren inte själv kan kontrollera huvudet.

Selen är tillverkad i material som andas, vilket gör att huden kan andas medan brukaren sitter i selen.

OBS! Benremmarna måste korsas – för den ena remmen genom den andra.

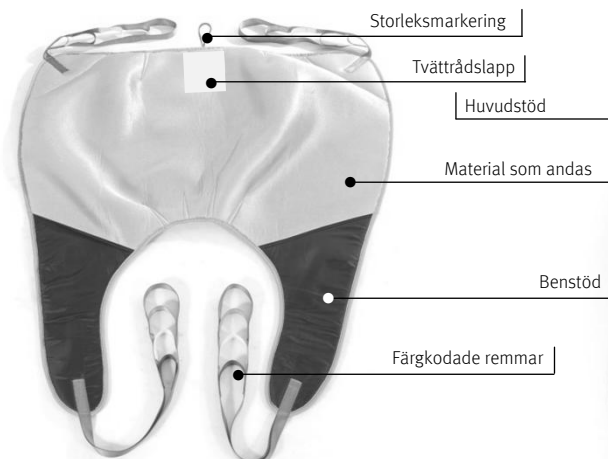


All Day (utan huvudstöd)

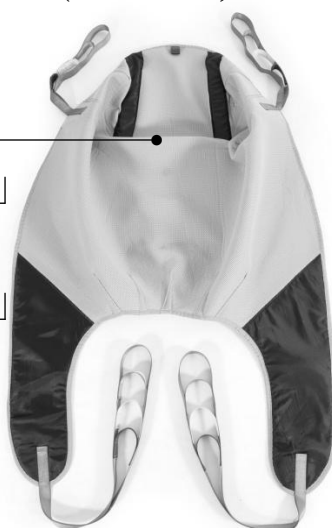
## TEKNISKA UPPGIFTER

Maxkapacitet	275 kg
Maximal tvättemperatur	92° C
Maximal torktemperatur	55° C
Kompatibilitet monteringsstång	2, 3 och 4 punkter
Selen finns i storlekarna	XS–XL

All Day  
(utan huvudstöd)



All Day  
(med huvudstöd)



# Comfort-sele

## ANVÄNDBARHET

För förflyttning av brukare med nedsatt fysisk funktion eller amputation. Benstöd med stor yta fördelar trycket över låret.

För förflyttningar från stol, duschstol, säng eller golv. Nätversionen kan användas i badsituationer.



### TEKNISKA UPPGIFTER

Maxkapacitet	275 kg
Maximal tvättemperatur	92° C
Maximal torktemperatur	55° C
Kompatibilitet monteringsstång	2 punkter
Selen finns i storlekarna	XS-XXL



1.

Axelremmar



2.

Storleksmarkering



Benstöd

Blå rem för benstöd

Gul rem för benstöd



Wichtig



Diese Anleitung muss vor Gebrauch der Gurte gelesen werden. Diese Anleitung ist für Therapeuten und alle weiteren Personen vorgesehen, die mit der Anwendung und Wartung von *Ergo*-Gurten betraut sind.

## Verwendungszweck

Die Ergolet *Ergo*-Gurte können für Transfers in der häuslichen Pflege, in Pflegeheimen, Krankenhäusern, Arztpraxen und Privathaushalten eingesetzt werden. *Ergo*-Gurte werden für den Transfer von Menschen mit körperlichen Problemen oder eingeschränkter Mobilität sowie für Transfers zwischen Bett und Stuhl, Stuhl und Badewanne oder Stuhl und Toilettensitz usw. verwendet.

## Checkliste vor dem Gebrauch

Es liegt in der Verantwortung der Pflegeperson, den Gurt vor Gebrauch zu prüfen.

- Es muss sichergestellt sein, dass der Gurt keine sichtbaren Schäden oder Verschleißspuren aufweist und dass der Gurt sauber ist.
- Wenn der Gurt verwendet wird, muss qualifiziertes Personal anwesend sein.
- Die am Gurt vermerkte maximale Tragfähigkeit darf niemals überschritten werden!



## Nutzungsdauer

Der Gurt kann 80- bis 100-mal gewaschen werden. Dies entspricht einem Waschgang pro Monat über 6 bis 8 Jahre. Die erwartete Nutzungsdauer des Produkts beträgt 5 bis 10 Jahre, sofern Servicekontrollen durchgeführt und die Hinweise zu Pflege und Wartung befolgt wurden. Der Eigentümer ist verantwortlich dafür, dass die jährliche Inspektion durchgeführt wird.

## Materialien

Die Gurte sind aus strapazierfähigen Materialien hergestellt, die die notwendige Wäsche vertragen. Alle Gurte sind aus Polyester hergestellt.

## Symbole auf dem Etikett



Konformitätserklärung



Empfohlene Waschtemperatur 92 °C



Nicht bleichen



Nicht bügeln



Nicht chemisch reinigen



Bei niedriger Temperatur trocknen

Max. 275 kg

Maximale Hebelast 275 kg

## Platzierung der Gurtbänder

### Farbcodierte Gurtbänder

Die Bänder an den meisten Gurten sind mit Farben markiert (Rot, Gelb, Grün, Blau). Dies vereinfacht die Anpassung von Position und Platzierung des Gurtes.

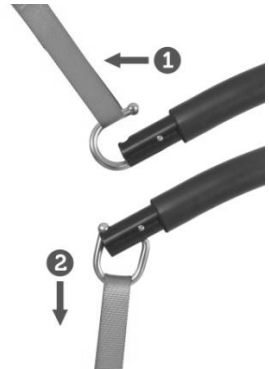
Entsprechende Gurtbänder müssen in derselben Farbe an der Traverse befestigt werden. Die Sitzposition kann durch Auswahl unterschiedlicher Farben für die Bein- und Schulterbänder variiert werden.



### Patentiertes Ergolet-Gurthakensystem

Ergolet übernimmt keine Haftung, wenn der Gurt falsch platziert wird. Die Pflegeperson ist dafür verantwortlich, dass der passende Gurt ausgewählt und richtig angelegt wird.

1. Das Gurtband wird auf den geöffneten Haken (1) geschoben.
2. Das Band wird nach unten gezogen. Dabei schließt sich der Haken (2).



Der Hebehaken ist so konstruiert, dass das Gewicht des Benutzers den Haken geschlossen hält.

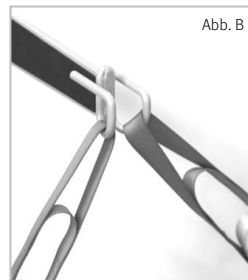
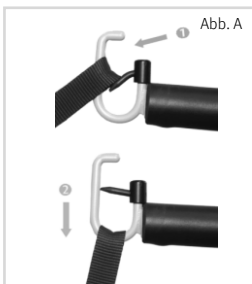
Zum Lösen des Bandes nach dem Hebevorgang wird das Band einfach nach oben gezogen, um den Haken zu öffnen.

Hinweis: Achten Sie darauf, dass die Finger des Benutzers nicht eingeklemmt werden.

### Weitere Haken

Abbildung A unten zeigt die Platzierung des Bandes an Haken der Aufsteh-Hilfe Pallas/150.

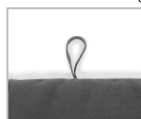
Abbildung B illustriert die Platzierung der Bänder an den Haken des mobilen Lifters Melas/150. Das Bild zeigt ein Beinband und ein Schulterband. Das andere Beinband und das andere Schulterband müssen an der anderen Seite der Traverse im entsprechenden Haken eingehängt werden.



### Bandfarbcode

ROT	KLEIN
GELB	MITTEL
GRÜN	GROSS
BLAU	EXTRAGROSS

### Größenmarkierung



## Heben

### Heben aus der Sitzposition

Der Gurt wird wie in Abb. 1 gezeigt unter dem Benutzer platziert. Heben Sie das Bein an, und ziehen Sie die Beinbänder darunter. Siehe Abb. 2. Die Bänder an den Beinbändern werden gekreuzt (Abb. 3) und auf die Haken an der Traverse geschoben.

### Hinweis: nur für Comfort-Gurt:

Die Bänder am Comfort-Gurt werden nicht gekreuzt. Das kurze Band (gegenüber dem gelben Band) wird durch das gelbe Band geführt, und die beiden langen Bänder werden durch die kurzen blauen Bänder geführt.



- Überprüfen Sie, dass die Gurtbänder korrekt in den Hebehaken des Bügels platziert sind.
- Überprüfen Sie, dass der Benutzer sicher sitzt/liegt bevor der Gurt abgenommen wird



Oben: Heben im Ergolet Universal-Gurt



Abb. 1



Abb. 2

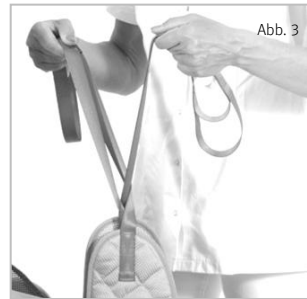


Abb. 3

### Heben aus dem Bett oder vom Boden

Der Benutzer wird in Seitenlage gebracht und der Gurt in der Mitte gefaltet. Die gefaltete Kante wird unter dem Benutzer platziert. Siehe Abb. 4. Der Benutzer wird auf die andere Seite gedreht, und der Gurt wird wieder auseinandergefaltet. Die Beinbänder werden unter die Oberschenkel des Benutzers gelegt. Die Gurtbänder werden auf die Haken an der Traverse geschoben. Der Benutzer wird angehoben (Abb. 5).



Abb. 4



Abb. 5

# Universal-Gurt

## ANWENDUNGSBEREICHE

Der Universal-Gurt eignet sich für die meisten Transfersituationen, wie etwa vom Bett auf den Stuhl, vom Stuhl in den Rollstuhl usw., wenn dabei ein mobiler Lifter oder eine an der Decke befestigte Hebevorrichtung verwendet wird.

Das Modell mit Kopfstütze kann verwendet werden, wenn der Benutzer seinen Kopf nicht allein halten kann. Die Version mit Netzgewebe trocknet schnell und kann zum Duschen verwendet werden.

## Modelle

Universal-Gurt

Universal-Gurt mit Kopfstütze

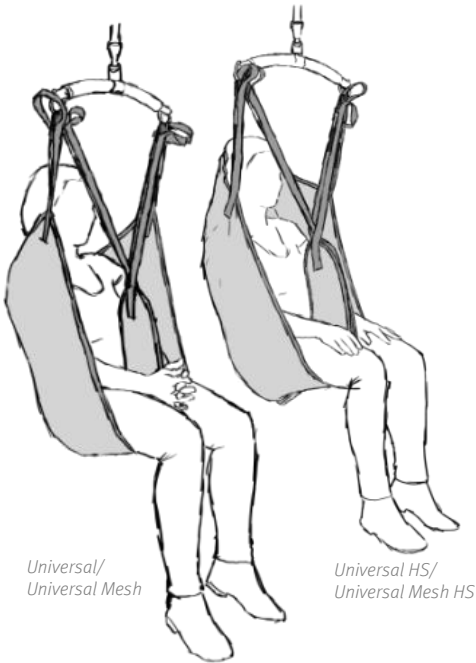
Universal-Gurt Mesh

Universal-Gurt Mesh mit Kopfstütze

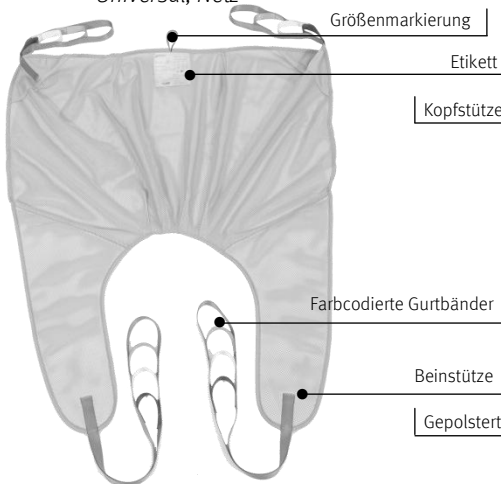
Hinweis: Die Beinbänder müssen gekreuzt werden. Führen Sie ein Band durch das andere.

## TECHNISCHE DATEN

Max. Tragfähigkeit	275 kg
Max. Waschtemperatur	92 °C
Max. Trocknungstemperatur	55 °C
Passende Traversen	2-, 3- und 4-Punkt
Gurt erhältlich in den Größen	XS bis XXL



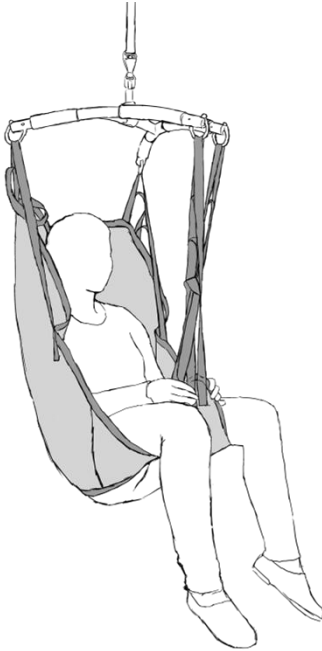
Universal, Netz



Universal, Kopfstütze



# Universal Deluxe-Gurt



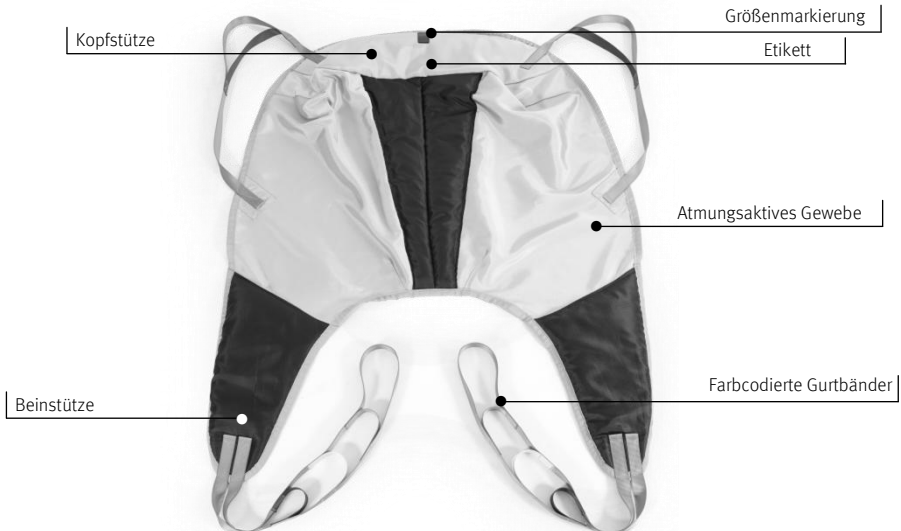
## ANWENDUNGSBEREICHE

Der Universal Deluxe-Gurt eignet sich für die meisten Transfersituationen, wie etwa vom Bett auf den Stuhl, vom Stuhl in den Rollstuhl usw., wenn dabei ein mobiler Lifter oder eine an der Decke befestigte Hebevorrichtung verwendet wird.

Hinweis: Die Beinbänder müssen gekreuzt werden. Führen Sie ein Band durch das andere.

## TECHNISCHE DATEN

Max. Tragfähigkeit	275 kg
Max. Waschtemperatur	92° C
Max. Trocknungstemperatur	55° C
Passende Traversen	3- und 4-Punkt
Gurt erhältlich in den Größen	XXS - XXL



# All Day-Gurt

## ANWENDUNGSBEREICHE

Geeignet für die meisten Transfersituationen, wie etwa vom Bett auf den Stuhl, vom Stuhl in den Rollstuhl usw., wenn dabei ein mobiler Lifter oder eine an der Decke befestigte Hebevorrichtung verwendet wird.

Das Modell mit Kopfstütze kann verwendet werden, wenn der Benutzer seinen Kopf nicht allein halten kann.

Der Gurt ist aus atmungsaktivem Gewebe gefertigt, sodass die Haut atmen kann, während der Benutzer im Gurt sitzt.



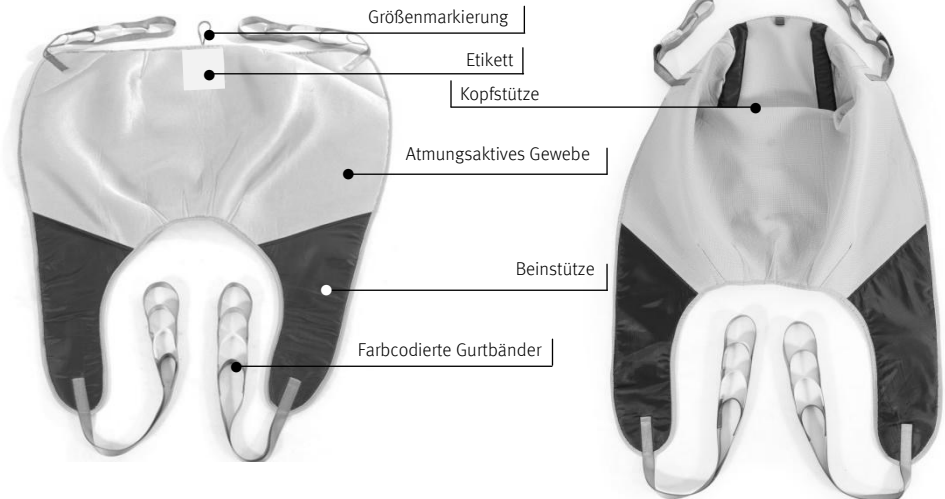
All Day (ohne Kopfstütze)

### TECHNISCHE DATEN

Max. Tragfähigkeit	275 kg
Max. Waschtemperatur	92 °C
Max. Trocknungstemperatur	55 °C
Passende Traversen	2-, 3- und 4-Punkt
Gurt erhältlich in den Größen	XS bis XL

All Day  
(ohne Kopfstütze)

All Day  
(mit Kopfstütze)



# Comfort-Gurt

## ANWENDUNGSBEREICHE

Transfer von Benutzern mit eingeschränktem körperlichen Funktionsniveau oder mit Amputationen. Die Beinstütze mit großer Oberfläche verteilt den Druck auf den Oberschenkel.

Für Transfers von Stuhl, Duschstuhl, Bett oder Boden.

Die Version mit Netzgewebe kann zum Baden verwendet werden.



## TECHNISCHE DATEN

Max. Tragfähigkeit	275 kg
Max. Waschtemperatur	92 °C
Max. Trocknungstemperatur	55 °C
Passende Traversen	2-Punkt
Gurt erhältlich in den Größen	XS bis XXL



Schulterbänder



Größenmarkierung



Beinstütze

Blaues Band für Beinband

Gelbes Band für Beinband

Important



Lire ce guide avant d'utiliser le harnais. Il est destiné aux thérapeutes et aux autres membres du personnel qui sont amenés à utiliser les *harnais Ergo* et à en assurer la maintenance.

## Utilisation prévue

Les harnais *Ergo* d'Ergolet peuvent être utilisés pour les transferts lors des soins à domicile, dans les maisons de retraite médicalisées, les établissements de santé et au domicile des patients. Les *harnais Ergo* permettent le transfert des personnes ayant des handicaps physiques ou une mobilité réduite et les transferts du lit au fauteuil, du fauteuil à la chaise de douche ou de toilettes, etc.

## Liste de contrôle avant utilisation

Il est de la responsabilité du soignant de contrôler le harnais avant de l'utiliser.

- Il faut s'assurer que le harnais ne présente aucun dommage, signe d'usure ou de détérioration visibles et qu'il est propre.
- L'utilisation du harnais doit se faire en présence de personnel qualifié.
- La capacité indiquée sur le harnais ne doit jamais être dépassée !



## Durée de vie

Le harnais peut être lavé 80 à 100 fois, ce qui correspond à un lavage une fois par mois pendant 6 à 8 ans. La durée de vie du produit est estimée à 5-10 ans, si les contrôles de fonctionnement et les instructions de maintenance établis sont respectés. Il est de la responsabilité du propriétaire de veiller à ce qu'une inspection annuelle soit effectuée.

## Matériaux

Les harnais sont fabriqués dans des matériaux durables et tolèrent les lavages requis. Tous les harnais sont en polyester.

## Symboles de l'étiquette



Déclaration de conformité



Lavage à 92 °C recommandé



Ne pas utiliser d'eau de javel



Ne pas repasser



Ne pas nettoyer à sec



Séchage au sèche-linge à basse température

Max. 275 kg

Capacité de levage maximum de  
275 kg



## Installation des sangles du harnais

### Sangles à codage couleur

Les sangles de la plupart des harnais ont un marquage couleur (rouge, vert, bleu), ce qui facilite les ajustements lors de l'installation du harnais.

Les sangles de harnais correspondantes doivent être fixées à la barre d'écartement de la même couleur. La position assise peut être réglée en choisissant différentes couleurs pour les sangles des jambes et des épaules.



### Système de crochets de harnais breveté Ergolet

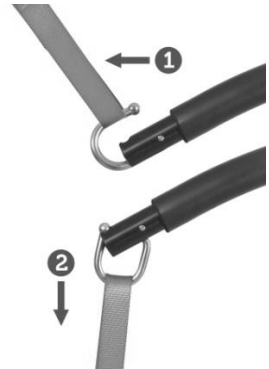
Ergolet décline toute responsabilité si le harnais est mal installé. Il est de la responsabilité du soignant de toujours s'assurer que le harnais choisi est adapté et correctement ajusté.

1. La sangle de harnais doit être passée dans le crochet ouvert (1).
2. Pour refermer le crochet, tirer la sangle vers le bas (2).

Le crochet de levage est conçu de telle sorte que le poids de l'utilisateur ferme le crochet.

Pour libérer la sangle après le levage, la tirer simplement vers le haut pour ouvrir le crochet.

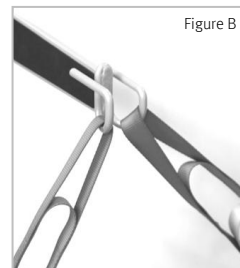
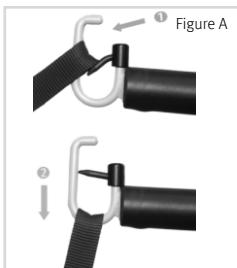
Remarque : veiller à ce que le client ne risque pas de se coincer les doigts.



### Autres sangles

La figure A ci-dessous montre comment passer la sangle dans les crochets de l'aide à la station debout Pallas/150.

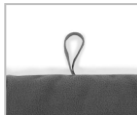
La figure B illustre le passage des sangles dans les crochets du lève-personne mobile Melas/150. La photo représente une sangle de jambe et une sangle d'épaule. Les autres sangles de jambe et d'épaule doivent être placées de l'autre côté de la barre d'écartement, dans le crochet correspondant.



### Code couleur de la sangle

ROUGE	COURTE
JAUNE	MEDIUM
VERTE	LONGUE
BLEUE	TRÈS LONGUE

Indicateur de taille



## Levage

### Levage de la position assise

Le harnais est placé sous l'utilisateur comme illustré à la figure 1. Soulever les jambes et faire passer les sangles de jambes dessous. Voir la figure 2. Croiser les sangles de jambes (figure 3) et les passer dans les crochets de la barre d'écartement.

### Remarque : uniquement pour le harnais Comfort :

Les sangles du harnais Comfort **ne doivent pas** être croisées. La sangle courte (à l'opposé de la sangle jaune) est passée dans la sangle jaune et les deux sangles longues sont passées dans les sangles courtes bleues.



- Vérifier que le patient soit assis/couché de façon sûre, avant l'enlèvement du harnais.
- Le harnais de verticalisation, à utiliser uniquement avec un lève-personnes sol.



Ci-dessus : levage dans le harnais Universal Ergolet



Figure 1



Figure 2



Figure 3

### Levage du sol ou d'un lit

Faire pivoter l'utilisateur sur le côté et plier le harnais en deux par le milieu. Le bord replié est placé sous l'utilisateur. Voir figure 4. Faire pivoter l'utilisateur sur l'autre côté et déplier le harnais. Les sangles de jambes sont placées sous les cuisses de l'utilisateur. Les sangles du harnais sont passées dans les crochets de la barre d'écartement. L'utilisateur peut alors être soulevé (figure 5).



Figure 4



Figure 5

# Harnais **Universal**

## UTILISATION

Harnais Universal pour la plupart des transferts tels que le passage du lit au fauteuil, du fauteuil au fauteuil roulant, etc., en utilisant soit un lève-personne mobile, soit un lève-personne fixé au plafond.

Le modèle avec appui-tête est destiné aux utilisateurs qui ne peuvent pas soutenir leur tête. La version maille sèche vite et peut être utilisée pour la douche.

### Modèles

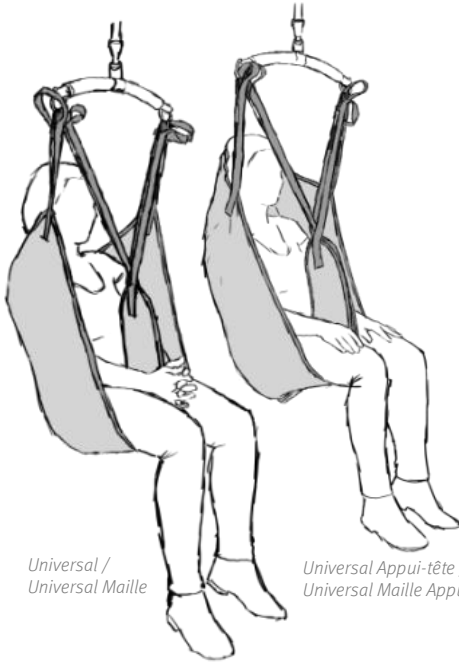
Harnais Universal

Harnais Universal avec appui-tête

Harnais Universal en maille

Harnais Universal en maille avec appui-tête

NB : les sangles de jambes doivent être croisées, l'une des sangles doit être passée dans l'autre.



Universal /  
Universal Maille

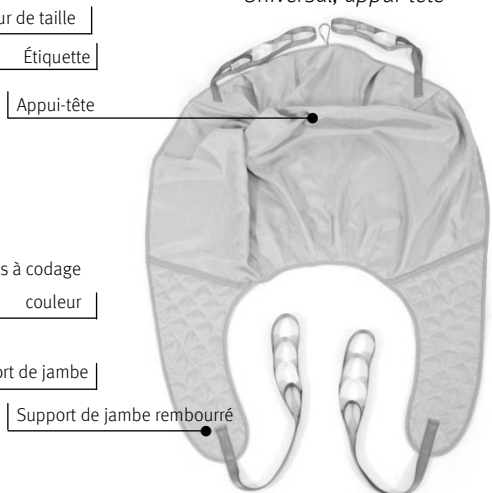
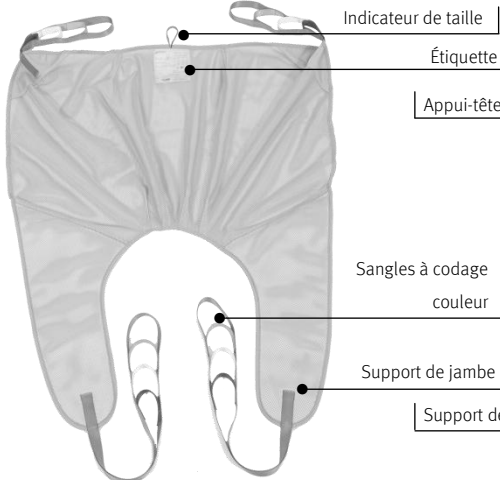
Universal Appui-tête /  
Universal Maille Appui-tête

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

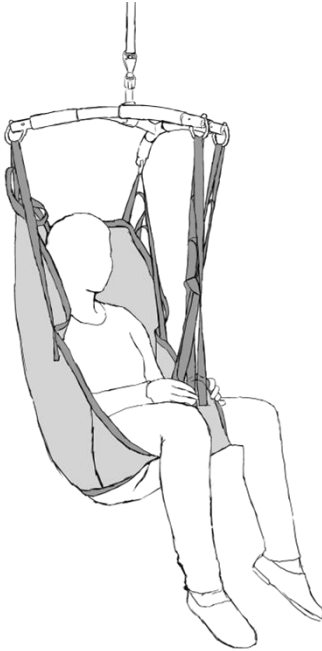
Capacité max.	275 kg
Température de lavage max.	92 °C
Température de séchage max.	55 °C
Compatibilité avec les barres d'écartement	2, 3 et 4 points
Tailles de harnais disponibles	XS - XXL

Universal, maille

Universal, appui-tête



# Harnais **Universal Deluxe**



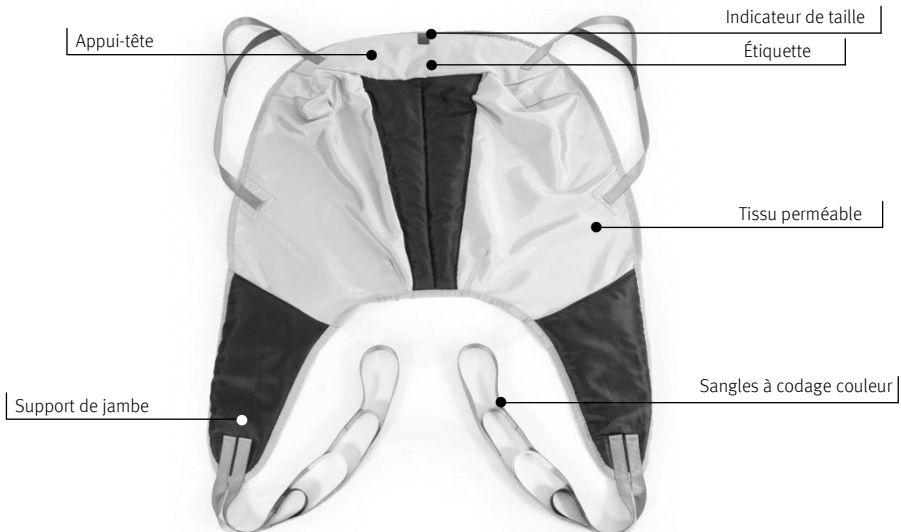
## UTILISATION

Harnais Universal Deluxe pour la plupart des transferts tels que le passage du lit au fauteuil, du fauteuil au fauteuil roulant, etc., en utilisant soit un lève-personne mobile, soit un lève-personne fixé au plafond.

NB : les sangles de jambes doivent être croisées, l'une des sangles doit être passée dans l'autre.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Capacité max.	275 kg
Température de lavage max.	92° C
Température de séchage max.	55° C
Compatibilité avec les barres d'écartement	3- et 4 points
Tailles de harnais disponibles	XXS - XXL



# Harnais **All Day**

(Toute la journée)



All Day (sans appui-tête)

## UTILISATION

Pour la plupart des transferts tels que le passage du lit au fauteuil, du fauteuil au fauteuil roulant, etc., en utilisant soit un lève-personne mobile, soit un lève-personne fixé au plafond.

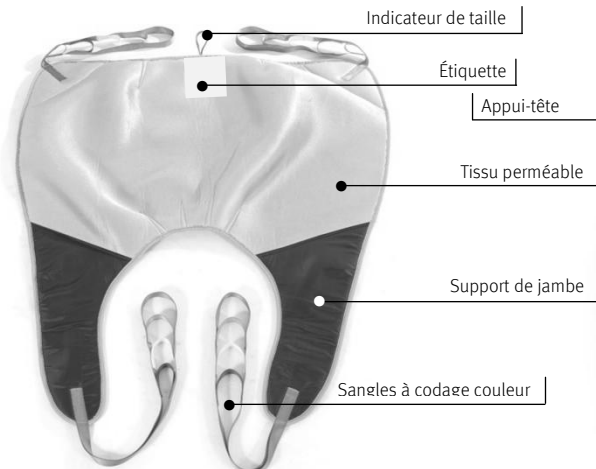
Le modèle avec appui-tête est destiné aux utilisateurs qui ne peuvent pas soutenir leur tête.

Le harnais est fabriqué dans un tissu perméable qui permet à la peau de respirer lorsque l'utilisateur est assis dans le harnais.

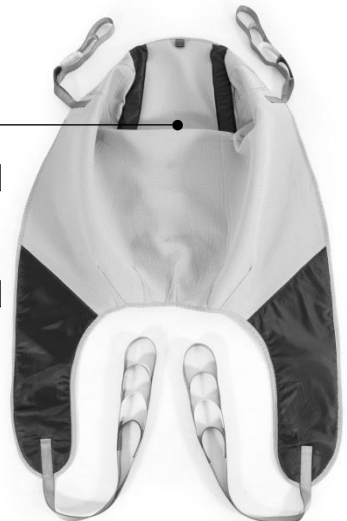
## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Capacité max.	275 kg
Température de lavage max.	92 °C
Température de séchage max.	55 °C
Compatibilité avec les barres d'écartement	2, 3 et 4 points
Tailles de harnais disponibles	XS - XL

All Day (Toute la journée)  
(sans appui-tête)



All Day (Toute la journée)  
(avec appui-tête)



# Harnais Comfort

## UTILISATION

Pour le transfert des utilisateurs aux capacités physiques diminuées ou amputés. Du fait de sa grande surface d'appui, le support de jambe répartit les points de pression sur la cuisse.

Pour les transferts du fauteuil, de la chaise de douche, du lit ou du sol.

La version maille peut être utilisée pour la douche ou le bain.



## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Capacité max.	275 kg
Température de lavage max.	92 °C
Température de séchage max.	55 °C
Compatibilité avec les barres d'écartement	2 points
Tailles de harnais disponibles	XS - XXL



1.

Sangles d'épaule



2.

Indicateur de taille



Support de jambe

Sangle bleue de jambe

Sangle jaune de jambe

## Dôležité

Pred použitím popruhu si prečítajte túto príručku. Táto príručka je určená pre terapeutov a ďalší personál a poskytuje informácie o používaní a údržbe popruhov *Ergo*.

## Účel

Popruhy *Ergo* od spoločnosti Ergolet možno používať na premiestňovanie v rámci domácej starostlivosti, v domovoch opatrovateľskej starostlivosti, ústavoch a súkromných domovoch. Popruhy *Ergo* sa používajú na premiestňovanie ľudí s telesnými problémami alebo zníženou mobilitou a na premiestňovanie z lôžka na stoličku, zo stoličky na kúpaciu alebo toaletnú stoličku a pod.

## Kontrolný zoznam pred použitím

Opatrovateľ je povinný popruh pred použitím skontrolovať.

- Popruh nesmie mať žiadne viditeľné poškodenia, nesmie byť opotrebovaný a musí byť čistý.
- Pri používaní popruhu musí byť k dispozícii kvalifikovaný personál.
- Nosnosť uvedená na popruhu sa nesmie za žiadnych okolností prekročiť!



## Životnosť

Popruh možno oprat' 80 – 100-krát, čo zodpovedá jednému praniu mesačne v priebehu 6 – 8 rokov. V prípade dodržiavania kontroly funkčnosti a uvedených pokynov na údržbu je očakávaná životnosť produktu 5 – 10 rokov. Majiteľ je povinný zabezpečiť každoročné vykonanie prehliadky.

## Materiály

Popruhy sa vyrábajú z odolných materiálov a znesú potrebné pranie. Všetky popruhy sú vyrobené z polyesteru.

## Symbyly na označení



Vyhlasenie o zhode



Odporúčaná teplota pri praní 92 °C



Nebieliť



Nežehliť



Nečistiť chemicky



Sušiť v sušičke pri nízkej teplote

Max 275kg

Maximálna nosnosť je 275 kg

## Umiestnenie remienkov popruhu

### Farebne označené remienky

Remienky na väčšine popruhov sú označené farbami (červenou, žltou, zelenou, modrou), čo zjednodušuje nastavenie polohy a umiestnenie popruhu.

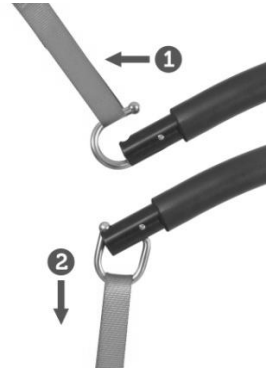
Príslušné remienky popruhu sa musia pripojiť k rozpernej tyči s rovnakou farbou. Sediacu polohu možno meniť výberom iných farieb pre nožné a ramenné remienky.



### Patentovaný systém hákov popruhu od spoločnosti Ergolet

Spoločnosť Ergolet v prípade nesprávneho umiestnenia popruhu nepreberá žiadnu zodpovednosť. Za správny výber popruhu, ako aj za jeho správne umiestnenie vždy zodpovedá opatrovateľ.

1. Remienok popruhu umiestnite na otvorený hák (1).
2. Potiahnutím remienka nadol sa hák zatvorí (2).



Zdvíhač hák je navrhnutý tak, aby hmotnosť používateľa pomohla zatvoriť hák.

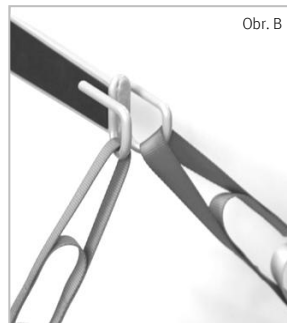
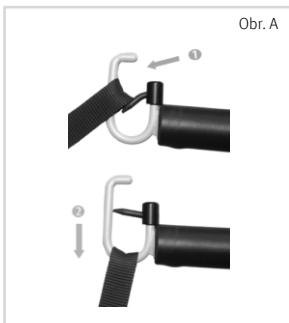
Remienok po zdvnutí uvoľníte potiahnutím nahor, čím sa hák otvorí.

Poznámka: Uistite sa, že sa prsty pacienta nemôžu zachytiť.

### Ďalšie háky

Na obr. A nižšie je uvedené umiestnenie remienka na hákoch pomôcky na státie Pallas/150.

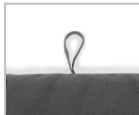
Na obr. B je vyobrazené umiestnenie remienkov na hákoch mobilného zdvíhacieho zariadenia Melas/150. Obrázok zobrazuje jeden nožný remienok a jeden ramenný remienok. Druhý nožný remienok a ramenný remienok sa majú umiestniť na druhú stranu rozpernej tyče na príslušný hák.



### Farebné označenie remienkov

ČERVENÁ	MALÝ
ŽLTÁ	STREDNÝ
ZELENÁ	VEĽKÝ
MODRÁ	EXTRA VEĽKÝ

Značka veľkosti





## Dvíhanie

### Dvíhanie zo sediacej polohy

Popruh umiestnite pod používateľa, ako je uvedené na obr. 1. Nadvihnite mu nohu a potiahnite pod ňu nožné remienky. Pozrite si obr. 2. Remienky na nožných remienkoch prekřížte (obr. 3) a umiestnite na háky rozpernej tyče.

### Poznámka: len pre komfortný popruh:

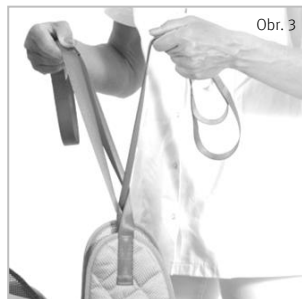
Remienky na komfortnom popruhu neprekrižujte. Krátky remienok (oproti žltému remienku) umiestnite cez žltý remienok a oba dlhé remienky umiestnite cez krátke modré remienky.



- Uistite sa, že pútka sú správne umiestnené na závesných háčikoch.
- Pred vybratím závesné popruhy s háčikmi, uistite sa, že je pacient v sede alebo v ľahu na bezpečnom mieste.



Hore: Dvíhanie v popruhu Universal od spoločnosti Ergolet



### Dvíhanie z lôžka alebo podlahy

Pretočte používateľa na bok a zložený popruh umiestnite do stredu. Zložený okraj umiestnite pod používateľa. Pozrite si obr. 4. Pretočte používateľa na druhý bok a popruh znova rozložte. Nožné remienky umiestnite pod stehná používateľa. Remienky popruhu umiestnite na háky rozpernej tyče. Zdvihnite používateľa (obr. 5).



# Popruh **Universal**

## POUŽITELNOSŤ

Univerzálny popruh pre väčšinu situácií pri premiestňovaní, napríklad z lôžka na stoličku, zo stoličky na invalidný vozík a pod., s použitím buď mobilného zdvíhacieho zariadenia, alebo stropného zdvíhaka.

Model s opierkou hlavy možno použiť vtedy, keď používateľ nemôže udržať hlavu. Sieťková verzia rýchlo schne a možno ju použiť pri sprchovaní.

### Modely

Popruh Universal

Popruh Universal s opierkou hlavy

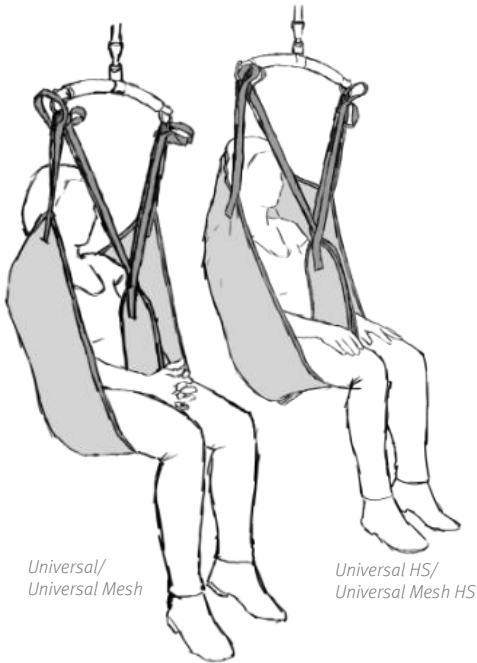
Popruh Universal, sieťkový

Popruh Universal, sieťkový s opierkou hlavy

Dôležitá poznámka: Nožné remienky sa musia prekrižiť – umiestnite jeden remienok cez druhý.

### TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

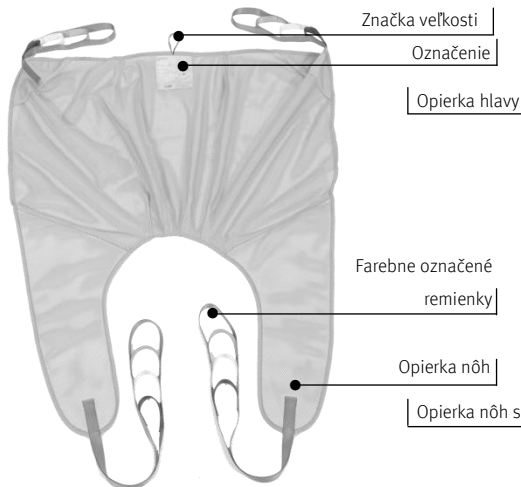
Max. nosnosť	275 kg
Max. teplota pri praní	92 °C
Max. teplota pri sušení	55 °C
Kompatibilita rozpernej tyče	2, 3 a 4 body
Dostupné veľkosti popruhu	XS – XXL



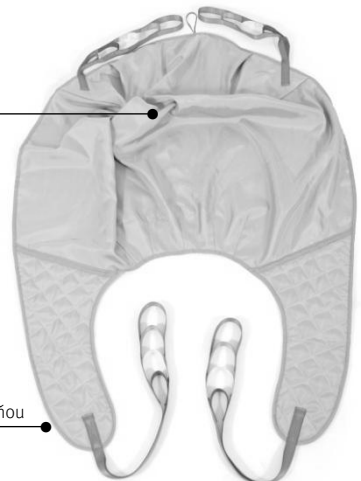
Universal/  
Universal Mesh

Universal HS/  
Universal Mesh HS

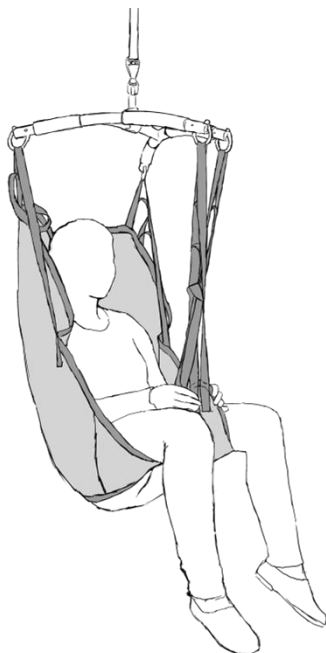
Popruh Universal, sieťkový



Popruh Universal, s opierkou



# Popruh **Universal Deluxe**



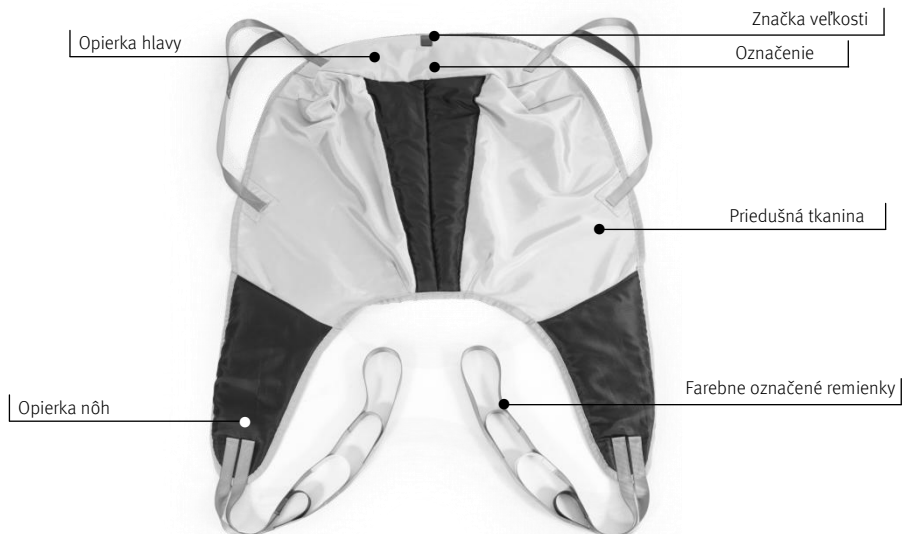
## POUŽITELNOSŤ

Univerzálny popruh pre väčšinu situácií pri premiestňovaní, napríklad z lôžka na stoličku, zo stoličky na invalidný vozík a pod., s použitím buď mobilného zdvíhacieho zariadenia, alebo stropného zdvíhaka.

Dôležitá poznámka: Nožné remienky sa musia prekrížiť – umiestnite jeden remienok cez druhý.

## TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Max. nosnosť	275 kg
Max. teplota pri praní	92° C
Max. teplota pri sušení	55° C
Kompatibilita rozpernej tyče	3 a 4 body
Dostupné veľkosti popruhu	XXS - XXL



# Popruh **All Day**

## POUŽITEL'NOSŤ

Pre väčšinu situácií pri premiestňovaní, napríklad z lôžka na stoličku, zo stoličky na invalidný vozík a pod., s použitím buď mobilného zdvíhacieho zariadenia, alebo stropného zdvíhaka.

Model s opierkou hlavy možno použiť vtedy, keď používateľ nemôže udržať hlavu.

Popruh je vyrobený z priedušnej tkaniny, aby mohla pokožka dýchať, keď používateľ sedí v popruhu.

Dôležitá poznámka: Nožné remienky sa musia prekrížiť – umiestnite jeden remienok cez druhý.



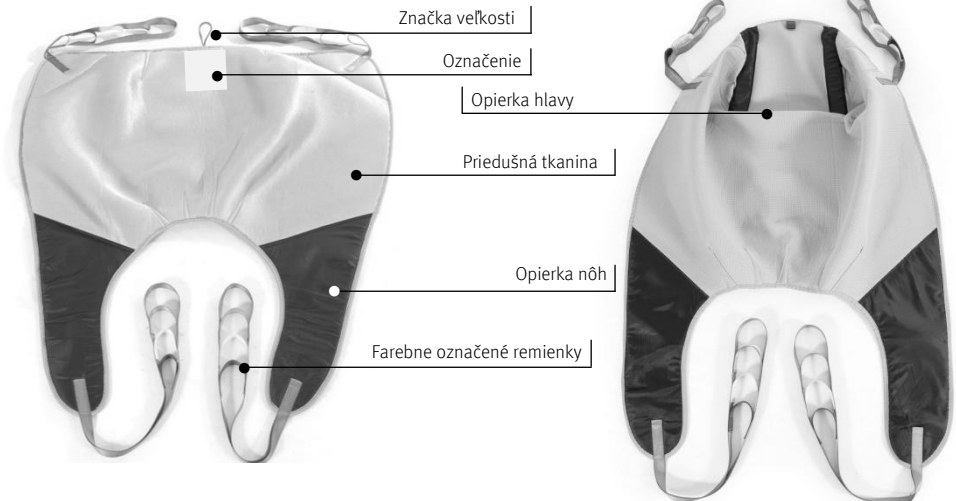
All Day (bez opierky hlavy)

## TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Max. nosnosť	275 kg
Max. teplota pri praní	92 °C
Max. teplota pri sušení	55 °C
Kompatibilita rozpernej tyče	2, 3 a 4 body
Dostupné veľkosti popruhu	XS – XL

Popruh All Day  
(bez opierky hlavy)

Popruh All Day  
(s opierkou hlavy)



# Popruh **Comfort**

## POUŽITELNOSŤ

Na premiestňovanie používateľov so zníženými telesnými funkciami alebo amputáciou. Opierka nôh s veľkým povrchom rozdeľuje tlak na hornú časť nohy.

Na premiestňovanie zo stoličky, sprchovacej stoličky, lôžka alebo podlahy.

Sieťkovú verziu možno použiť pri kúpaní.



## TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Max. nosnosť	275 kg
Max. teplota pri praní	92 °C
Max. teplota pri sušení	55 °C
Kompatibilita rozpernej tyče	2 body
Dostupné veľkosti popruhu	XS – XXL



1.

Ramenné remienky



2.

Značka veľkosti



Opierka nôh

Modrý remienok pre nožný remienok

Žltý remienok pre nožný remienok

Belangrijk



Deze handleiding moet worden gelezen voordat de tilband wordt gebruikt. Deze handleiding is bedoeld voor therapeuten en andere medewerkers, en heeft betrekking op het gebruik en het onderhoud van *Ergo*-tilbanden.

## Doel

Ergolet *Ergo*-tilbanden kunnen worden gebruikt voor het tillen van personen in de thuiszorg, verpleeghuizen, verzorgingshuizen, medische instellingen en bij particulieren thuis. *Ergo*-tilbanden zijn bedoeld om mensen met een lichamelijke beperking of een beperkte mobiliteit te verplaatsen, en om mensen bijvoorbeeld vanuit hun bed naar een stoel of vanuit een stoel naar het bad of toilet te verplaatsen.

## Controlelijst vóór gebruik

De zorgverlener moet de tilband vóór gebruik controleren.

- Controleer of de tilband geen zichtbare beschadigingen heeft of slijtage vertoont, en of deze schoon is.
- De tilband mag alleen worden gebruikt wanneer er gekwalificeerde medewerkers aanwezig zijn.
- De capaciteit die op de tilband wordt vermeld, mag nooit worden overschreden!



## Levensduur

De tilband kan 80-100 keer worden gewassen. Dit komt overeen met eenmaal per maand in 6-8 jaar. De verwachte levensduur van het product is 5-10 jaar, mits de servicecontroles zijn uitgevoerd en de vermelde onderhoudsinstructies zijn opgevolgd. De eigenaar is er verantwoordelijk voor dat de jaarlijkse inspectie wordt uitgevoerd.

## Materialen

De tilbanden zijn vervaardigd uit duurzame materialen en zijn bestand tegen wassen. Alle tilbanden zijn gemaakt van polyester.

## Symbolen op het label



Conformiteitsaanduiding



Aanbevolen wastemperatuur van

92°C



Niet chemisch reinigen



Niet bleken



Niet strijken



Op lage temperatuur in de wasdroger

Max 275 kg

De maximale tilcapaciteit is 275 kg

## Bevestiging van de bandlussen

### Lussen met kleurcodering

De lussen aan de meeste tilbanden zijn met kleuren gemarkeerd (rood, geel, groen en blauw). De plaatsing van de lussen en de aanpassing van de band wordt hierdoor gemakkelijker.

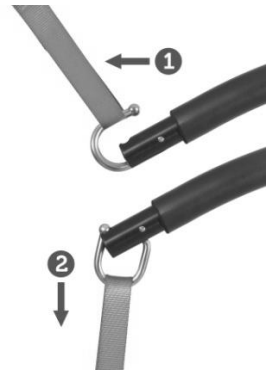
De kleuren van de lussen geven aan waar deze aan het juk moeten worden bevestigd. De zitpositie kan worden aangepast door andere kleuren te kiezen voor de been- en schouderlussen.



### Gepatenteerd haaksysteem voor Ergolet-tilbanden

Ergolet accepteert geen enkele verantwoordelijkheid wanneer de tilband onjuist is geplaatst. De zorgverlener is altijd verantwoordelijk voor de keuze van de juiste tilband en voor het juiste gebruik van de tilband.

1. De bandlus wordt aan de open haak bevestigd (1).
2. De lus wordt omlaag getrokken, waardoor de haak wordt gesloten (2).



De tilhaak is zodanig ontworpen dat de haak mede door het gewicht van de gebruiker wordt gesloten.

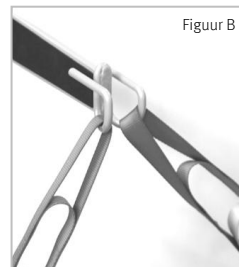
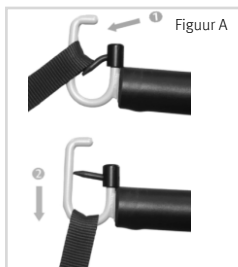
Na het tillen trekt u de lus gewoon omhoog om de haak te openen, zodat u de lus kunt verwijderen.

Opmerking: zorg ervoor dat de vingers van de client er niet tussen zitten.

### Overige haken

In figuur A hieronder ziet u de bevestiging van de lus aan haken van de stahulp Pallas/150.

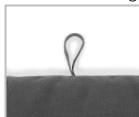
In figuur B ziet u de bevestiging van de lussen aan de haken van de mobiele lift Melas/150. In de afbeelding worden slechts één beenband en één schouderband getoond. De andere beenband en schouderband moeten aan de andere kant van het juk worden bevestigd aan de bijbehorende haak.



### Kleurcode van lus

ROOD	SMALL
GEEL	MEDIUM
GROEN	LARGE
BLAUW	X-LARGE

### Maataanduiding



## Tillen

### *Tillen vanuit een zitpositie*

De band wordt onder de gebruiker geplaatst zoals in figuur 1. Til het been op en trek de beenbanden eronder. Zie figuur 2. De lussen aan de beenbanden worden gekruist (figuur 3) en aan de haken aan het juk bevestigd.

### *Opmerking: alleen voor Comfort-tilband:*

De lussen aan de Comfort-tilband mogen niet worden gekruist. De korte lus (tegenover de gele lus) wordt door de gele lus gehaald en beide lange lussen worden door de korte blauwe lussen gehaald.



- Zorg er voor dat de tilbandlussen op de juiste manier worden bevestigd aan de haken van het juk.
- Zorg er voor dat de gebruiker veilig zit/licht voordat u de tilband wegneemt.



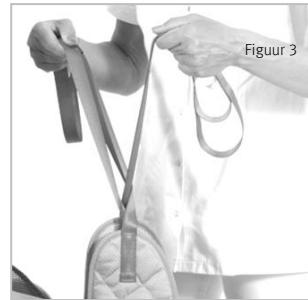
*Boven: Tillen met de Ergolet Universal-tilband*



Figuur 1



Figuur 2



Figuur 3

### *Tillen vanuit bed of vanaf de vloer*

De gebruiker wordt op de zij gelegd en de tilband wordt dubbelgevouwen. De gevouwen wordt onder de gebruiker geplaatst. Zie figuur 4. De gebruiker wordt op de andere zij gelegd en de tilband wordt weer uitgevouwen. De beenbanden worden onder de bovenbenen van de gebruiker gelegd. De bandlussen worden aan de haken van het juk bevestigd. De gebruiker wordt opgetild (figuur 5).



Figuur 4



Figuur 5



# Universal-tilband

## GEBRUIK

Universele tilband voor de meeste verplaatsingen, zoals van bed naar stoel, van stoel naar rolstoel, enzovoort, met behulp van een mobiele lift of een plafondlift.

Als het hoofd van de gebruiker moet worden ondersteund, kan het model met hoofdsteun worden gebruikt. De netuitvoering droogt snel en kan in de douche worden gebruikt.

## Modellen

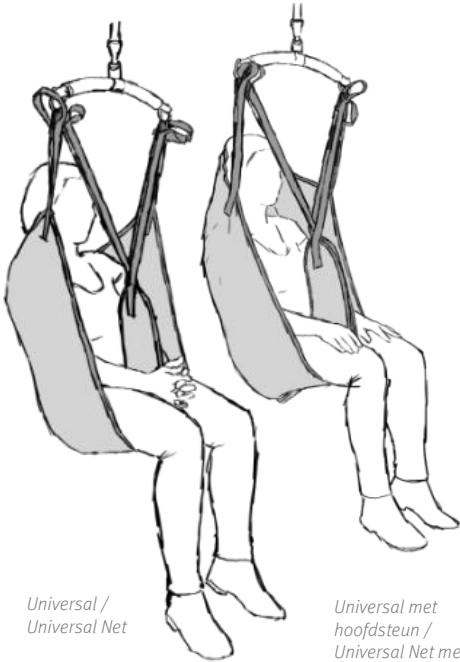
Universal-tilband

Universal-tilband met hoofdsteun

Universal-tilband in netuitvoering

Universal-tilband in netuitvoering met hoofdsteun

Let op: de beenlussen moeten worden gekruist: haal de ene lus door de andere.

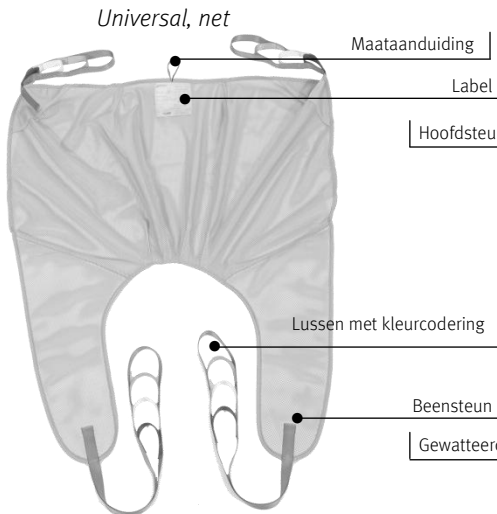


Universal /  
Universal Net

Universal met  
hoofdsteun /  
Universal Net met  
hoofdsteun

## TECHNISCHE SPECIFICATIES

Maximale capaciteit	275 kg
Maximale wastemperatuur	92° C
Maximale droogtemperatuur	55° C
Passend bij juk	2-, 3- en 4-punts
Beschikbare maten	XS - XXL

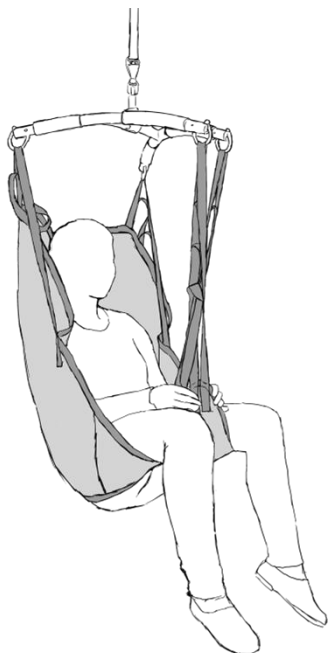


Universal, net



Universal, hoofdsteun

# Universal Deluxe-tilband



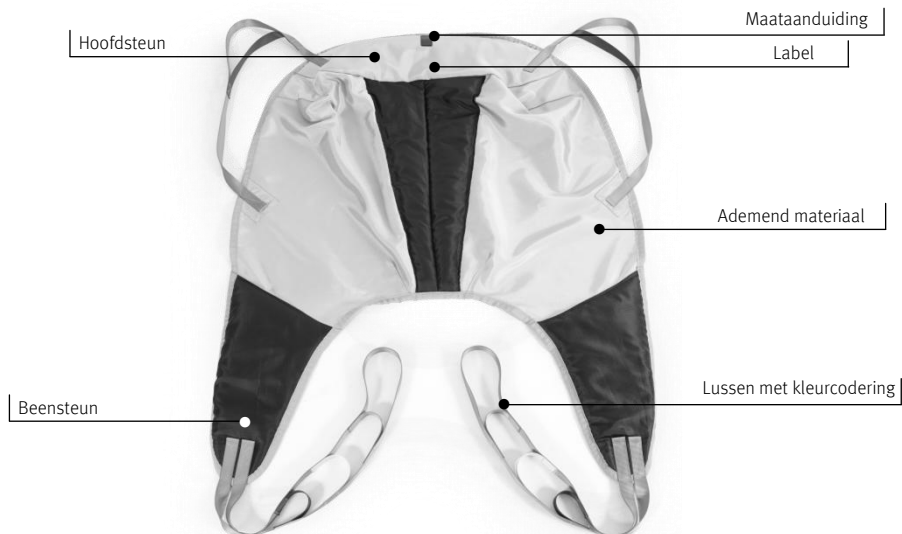
## GEBRUIK

Universele tilband voor de meeste verplaatsingen, zoals van bed naar stoel, van stoel naar rolstoel, enzovoort, met behulp van een mobiele lift of een plafondlift.

Let op: de beenlussen moeten worden gekruist: haal de ene lus door de andere.

## TECHNISCHE SPECIFICATIES

Maximale capaciteit	275 kg
Maximale wastemperatuur	92° C
Maximale droogtemperatuur	55° C
Passend bij juk	3- en 4-punts
Beschikbare maten	XXS - XXL



# All Day-tilband

## GEBRUIK

Voor de meeste verplaatsingen, zoals van bed naar stoel, van stoel naar rolstoel, enzovoort, met behulp van een mobiele lift of een plafondlift.

Als het hoofd van de gebruiker moet worden ondersteund, kan het model met hoofdsteun worden gebruikt.

De tilband is gemaakt van een ademend materiaal, zodat de huid kan ademen terwijl de gebruiker op de tilband zit.

Let op: de beenlussen moeten worden gekruist: haal de ene lus door de andere.



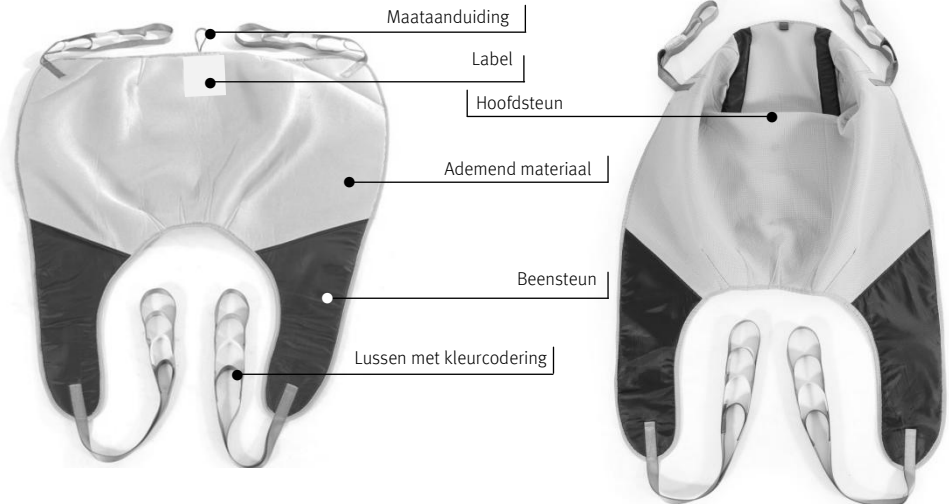
All Day (zonder hoofdsteun)

## TECHNISCHE SPECIFICATIES

Maximale capaciteit	275 kg
Maximale wastemperatuur	92° C
Maximale droogtemperatuur	55° C
Passend bij juk	2-, 3- en 4-punts
Beschikbare maten	XS - XL

All Day  
(zonder hoofdsteun)

All Day  
(met hoofdsteun)



# Comfort-tilband

## GEBRUIK

Voor het verplaatsen van gebruikers met een lichamelijke beperking of een amputatie. Door het grote oppervlak van de beensteun wordt de druk op het bovenbeen verdeeld.

Voor verplaatsing vanuit een stoel of douchestoel, of vanaf het bed of de vloer.

De netuitvoering kan in de douche of het bad worden gebruikt.



## TECHNISCHE SPECIFICATIES

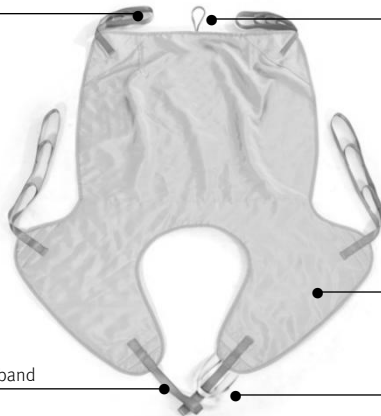
Maximale capaciteit	275 kg
Maximale wastemperatuur	92° C
Maximale droogtemperatuur	55° C
Passend bij juk	2-punts
Beschikbare maten	XS - XXL



Schouderlussen



Maataanduiding



Beensteun

Blauwe lus voor beenband

Gele lus voor beenband

Ważne



Przed użyciem podwieszki należy przeczytać niniejszą instrukcję. Instrukcja przeznaczona jest dla terapeutów i innego personelu związanego z użytkowaniem i konserwacją podwieszek Ergo.

## Przeznaczenie

Podwieszki Ergo firmy Ergolet można stosować do przenoszenia klientów w domach prywatnych, zakładach opieki i innych instytucjach. Podwieszki Ergo stosowane są do przenoszenia osób ze schorzeniami fizycznymi i mających ograniczone możliwości ruchowe. oraz do transportu z łóżka na krzesło, z krzesła na siedzisko do mycia i krzesło toaletowe, itp.

## Przed użyciem

Obowiązkiem opiekuna jest sprawdzić podwieszkę przed jej użyciem.

- Należy upewnić się że podwieszka nie posiada żadnych widocznych uszkodzeń, oznak zużycia ani rozdarć oraz, że podwieszka jest czysta.
- Podczas użytkowania podwieszki musi być obecny wykwalifikowany personel.
- Pod żadnym pozorem nie wolno przekroczyć wartości udźwigu podanego na podwieszce!



## Trwałość

Podwieszka może być czyszczona od 80 do 100 razy, co odpowiada częstotliwości czyszczenia raz w miesiącu przez 6 do 8 lat. Spodziewana trwałość produktu wynosi od 5 do 10 lat pod warunkiem przeprowadzania kontroli serwisowych oraz użytkowania zgodnego z podanymi instrukcjami. Odpowiedzialnością właściciela jest zadbać o przeprowadzenie corocznej inspekcji.

## Materiały

Podwieszki produkowane są z trwałych materiałów i tolerują niezbędne pranie. Wszystkie podwieszki produkowane są z poliestru.

## Symbole oznaczeń



Deklaracja zgodności



Zaleca się pranie w 92°C



Nie używać wybielaczy



Nie prasować



Nie czyścić chemicznie



Suszyć w niskich temperaturach

**Max 275kg**

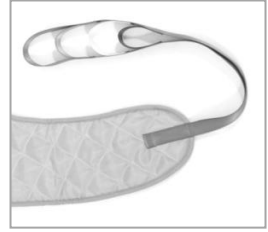
Maksymalny udźwieg podwieszki  
wynosi 275kg

## Umiejscowienie pasków podwieszki

### Paski z kolorowymi kodami

Paski na większości podwieszek oznaczone są kolorami (czerwony, żółty, zielony, niebieski), które ułatwiają dopasowanie pozycji oraz przymocowanie podwieszek.

Odpowiednie paski podwieszek muszą być przymocowane do wieszaka tymi samymi kolorami. Pozycja siedząca może być zmieniana poprzez wybór innych kolorów pasków do nóg i ramion.

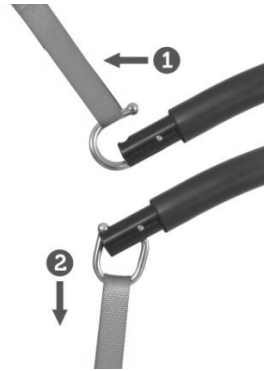


### Opatentowany system mocowania podwieszek na wieszakach Ergolet

Ergolet nie ponosi odpowiedzialności, jeśli podwieszka zostanie przymocowana nieprawidłowo. Opiekun ponosi wyłączną odpowiedzialność za odpowiedni dobór podwieszki i jej prawidłowe zamocowanie.

1. Pasek podwieszki umieścić w otwartym haku (1).
2. Pociągnąć pasek podwieszki w dół, by zamknąć hak (2).

Wieszak do podnoszenia jest zaprojektowany w taki sposób, aby ciężar użytkownika ułatwiał jego zamykanie.

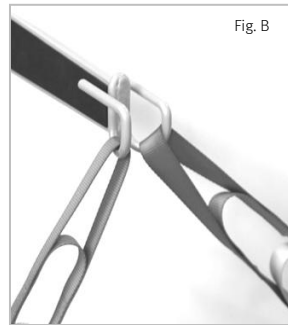
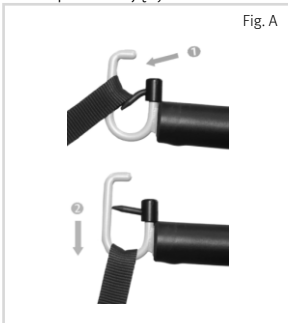


Pociągnięcie paska w górę po zakończeniu podnoszenia otworzy hak.

**Uwaga:** Należy upewnić się, że palce użytkownika nie zostaną przytrzaśnięte przez hak.

### Pozostałe mocowania pasków

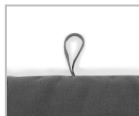
Fig. A poniżej: umieszczenie paska na hakach wieszaka pionizatora Pallas/150. Zdjęcie B pokazuje umieszczenie pasków na hakach wieszaka podnośnika Melas/150. Zdjęcie to pokazuje jeden pasek nożny i jeden pasek ramienny. Drugi pasek nożny i ramienny powinny zostać umieszczone po drugiej stronie wieszaka na odpowiadającym haku.



### Kolory rozmiarów

CZERWONY	Mały (S)
ŻÓŁTY	Średni (M)
ZIELONY	Duży (L)
NIEBIESKI	B. duży (XL)

Kod rozmiaru



## Podnoszenie

### Podnoszenie z pozycji siedzącej

Podwieszkę umieścić pod użytkownikiem tak, jak pokazano na Fig 1. Podnieść nogę i przeciągnąć pasy na nogi pod nią. Patrz Fig 2. Paski pasów nożnych są skrzyżowane (Fig. 3) oraz umieszczone na hakach wieszaka .

### Uwaga: dotyczy tylko podwieszki Comfort

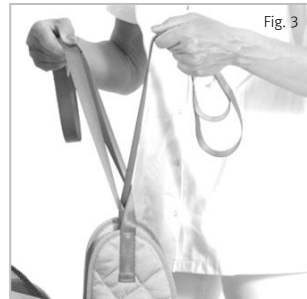
Pasy w podwieszce Comfort nie powinny być skrzyżowane. Krótki pas (naprzeciwko pasa żółtego) należy przełożyć przez żółty pas, a oba długie pasy należy przełożyć przez krótkie niebieskie pasy.



- Upewnij się, że pętle pasków zostały poprawnie umieszczone na hakach wieszaka.
- Przed zdjęciem paszków podwieszki z haków, upewnij się, że pacjent siedzi lub leży w bezpiecznej pozycji.



Podnoszenie z fotela prysznicowo-toaletowego Hera 140 firmy Ergolet

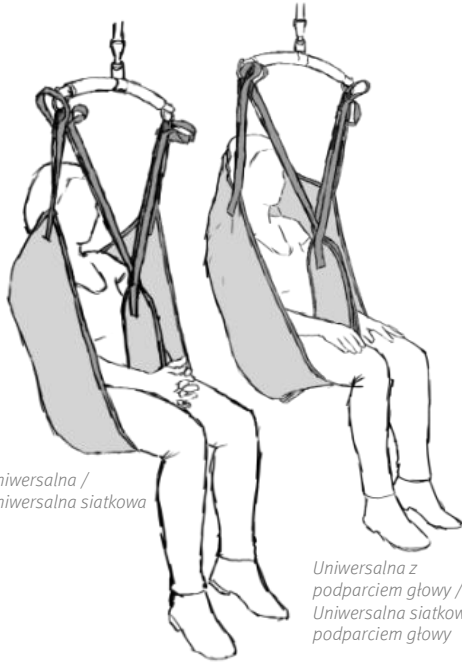


### Podnoszenie z łóżka lub podłogi

Użytkownika należy ułożyć w pozycji bocznej a podwieszkę zwinąć na środku. Zwinętą krawędź należy umieścić pod użytkownikiem. Patrz Fig. 4. Użytkownika należy ułożyć na drugim boku a podwieszkę ponownie rozwinąć. Pasy na nogi umieścić pod udami użytkownika. Pasy podwieszki umieścić na hakach na wieszaku. Użytkownik jest podnoszony (Fig. 5).



# Podwieszka **Uniwersalna**



Uniwersalna /  
Uniwersalna siatkowa

Uniwersalna z  
podparciem głowy /  
Uniwersalna siatkowa z  
podparciem głowy

## PRZEZNACZENIE

Podwieszka uniwersalna przeznaczona jest do większości sytuacji transportowych takich jak transport z łóżka na krzesło, z krzesła na wózek inwalidzki itd. podczas używania podnośnika podłogowego lub podnośnika podwieszanego.

Model z podparciem głowy może być używany w sytuacjach, gdy użytkownik ma ograniczoną kontrolę lub nie ma kontroli nad głową. Podwieszka siatkowa szybko wysycha i może być używana w sytuacjach kąpielowych. Modele

Podwieszka uniwersalna

Podwieszka uniwersalna z podparciem głowy

Podwieszka uniwersalna siatkowa

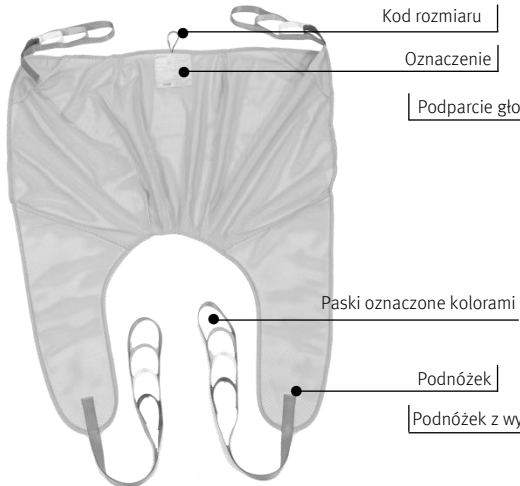
Podwieszka uniwersalna siatkowa z podparciem głowy

**UWAGA:** Pasy na nogi muszą być skrzyżowane - przełożyć jeden pas przez drugi.

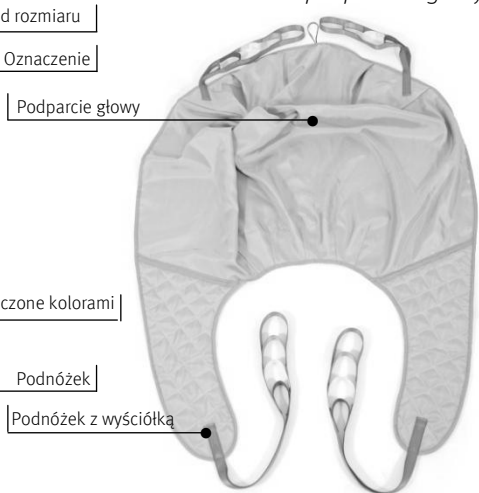
## SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Maksymalne obciążenie	275 kg
Maksymalna temp. prania	92° C
Maksymalna temp. suszenia	55° C
Kompatybilność wieszaka	2, 3 i 4-punktowa
Podwieszka dostępna w rozmiarach	XS - XXL

Uniwersalna siatkowa

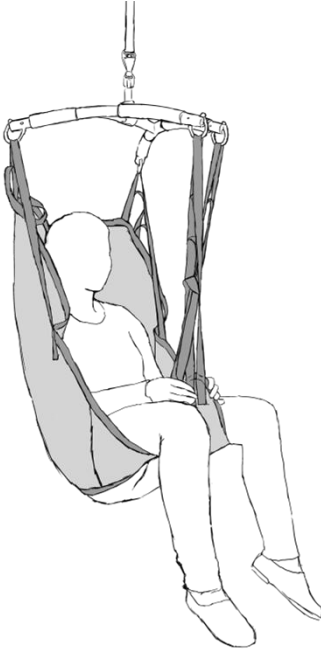


Uniwersalna z podparciem głowy





# Podwieszka **Universal Deluxe**



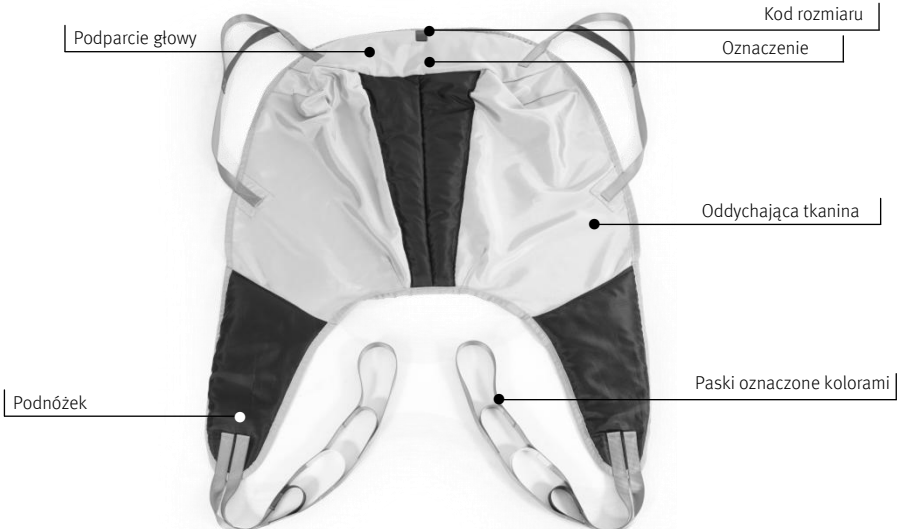
## PRZEZNACZENIE

Podwieszka uniwersalna Deluxe przeznaczona jest do większości sytuacji transportowych takich jak transport z łóżka na krzesło, z krzesła na wózek inwalidzki itd. podczas używania podnośnika podłogowego lub podnośnika podwieszanego.

UWAGA: Pasy na nogi muszą być skrzyżowane - przełożyć jeden pas przez drugi.

## SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Maksymalne obciążenie	275 kg
Maksymalna temp. prania	92° C
Maksymalna temp. suszenia	55° C
Kompatybilność wieszaka	3- i 4-punktowa
Podwieszka dostępna w rozmiarach	XXS - XXL



# Podwieszka całodzienna (**All Day**)



Całodzienna  
(bez podparcia głowy)

## PRZEZNACZENIE

Do większości sytuacji transportowych takich jak transport z łóżka na krzesło, z krzesła na wózek inwalidzki itd. podczas używania ruchomego podnośnika lub podnośnika podwieszanego.

Model z podparciem głowy może być używany w sytuacjach gdy użytkownik nie posiada kontroli nad głową.

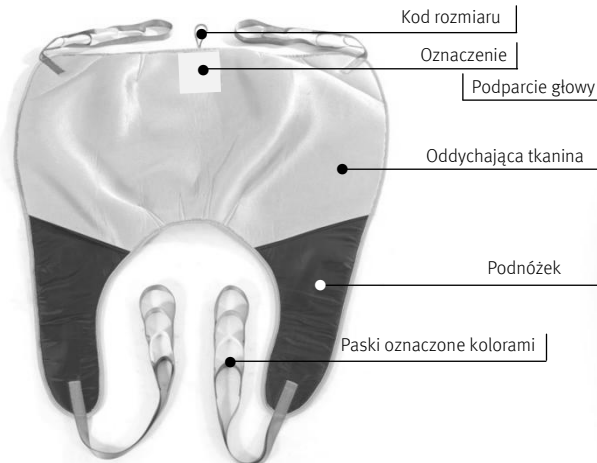
Podwieszka jest wykonana z oddychającej tkaniny, która pozwala skórze łatwo oddychać podczas siedzenia w podwieszce przez dłuższy okres czasu.

UWAGA: Pasy na nogi muszą być skrzyżowane - przełożyć jeden pas przez drugi.

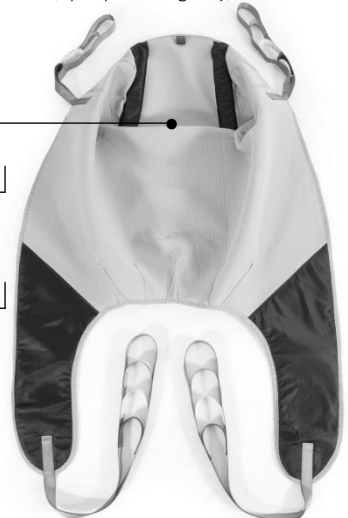
## SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Maksymalne obciążenie	275 kg
Maksymalna temp. prania	92° C
Maksymalna temp. suszenia	55° C
Kompatybilność wieszaka	2, 3 i 4-punktowa
Podwieszka dostępna w rozmiarach	XS - XL

Całodzienna All Day  
(bez podparcia głowy)



Całodzienna All Day  
(z podparciem głowy)



# Podwieszka **Comfort**



## PRZEZNACZENIE

Do transportu użytkowników z ograniczonymi funkcjami fizycznymi lub po amputacjach.

Do transportu z krzesła, siedzisk prysznicowych, łóżek lub podłóg.

Wersja siatkowa może być używana podczas kąpieli.

## SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Maksymalne obciążenie	275 kg
Maksymalna temp. prania	92° C
Maksymalna temp. suszenia	55° C
Kompatybilność wieszaka	2-punktowa
Podwieszka dostępna w rozmiarach	XS - XXL



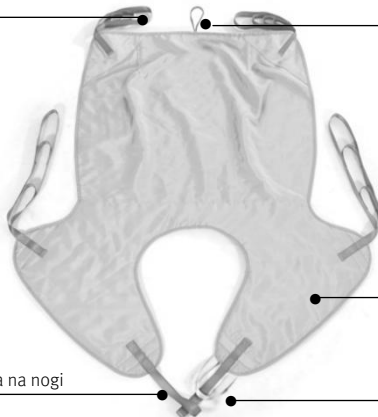
1.



2.

Paski ramienne

Kod rozmiaru



Podnózek

Niebieski pas dla pasa na nogi

Żółty pas dla pasa na nogi



## MANUFACTURER

Ergolet  
Taarnborgvej 12 C  
4220 Korsoer  
Denmark

tel. +45 70 27 37 20  
e-mail: [ergolet@ergolet.dk](mailto:ergolet@ergolet.dk)

[www.ergolet.com](http://www.ergolet.com)